

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

• Razlozi i ciljevi prijedloga

EU nastoji stvoriti, održavati i razvijati područje slobode, sigurnosti i pravde u kojem su osigurani slobodno kretanje osoba, pristup pravosuđu i potpuno poštovanje temeljnih prava.

Broj odraslih osoba koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese (dalje u tekstu „odrasle osobe”) u EU-u stalno raste. Uzrok su tome starenje stanovništva i posljedična pojava bolesti povezanih sa starenjem, kao i povećanje broja osoba s invaliditetom. Ovisno o nacionalnom zakonodavstvu države članice u kojoj žive, na njih se može primijeniti mjera zaštite na temelju odluke suda ili upravnog tijela ili im u zastupanju interesa može pomagati treća osoba koju su unaprijed imenovale (putem „ovlasti zastupanja”).

Sve veći broj odraslih osoba kojima je potrebna pomoć u donošenju odluka u kombinaciji sa sve većom mobilnošću ljudi u EU-u uzrokuje brojne probleme s kojima se suočavaju odrasle osobe u prekograničnim situacijama. Na primjer, odrasle osobe možda će morati upravljati svojom imovinom ili nekretninom u drugoj zemlji, primiti hitnu ili planiranu medicinsku njegu u inozemstvu ili se zbog različitih razloga preseliti u inozemstvo. Iako statistički podaci nisu dostupni, procjenjuje se da se u prekograničnim situacijama u EU-u nalazi od 145 000 do 780 000[[1]](#footnote-1) odraslih osoba na koje se primjenjuje mjera zaštite na temelju odluke pravosudnog ili upravnog tijela.

U tim prekograničnim situacijama odrasle osobe nailaze na složena i ponekad proturječna pravila međunarodnog privatnog prava država članica. Tim se pravilima određuje koji je sud ili drugo tijelo za poduzimanje mjera zaštite (dalje u tekstu „tijelo”) nadležno, koje se pravo primjenjuje u konkretnom slučaju i kako priznati ili provesti odluku ili ovlasti zastupanja koje su dodijeljene u inozemstvu. To dovodi do situacija u kojima se odrasle osobe, njihove obitelji i zakonski zastupnici suočavaju sa znatnom pravnom nesigurnošću u pogledu pravila koja će se primjenjivati na njihov slučaj, ishoda postupaka i formalnosti koje moraju obaviti. Kako bi te osobe bile zaštićene i preko granica ili ostvarile svoja prava u inozemstvu, često moraju prolaziti kroz duge i skupe postupke. U nekim slučajevima sudovi ili izvansudski akteri kao što su banke, medicinsko osoblje ili posrednici u prometu nekretninama u konačnici ne priznaju njihovu zaštitu i ovlasti koje su povjerile svojem zastupniku.

Pod pokroviteljstvom Haške konferencije o međunarodnom privatnom pravu donesena je Konvencija od 13. siječnja 2000. o međunarodnoj zaštiti odraslih osoba (Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000.), kojom se nastoje riješiti neke od tih poteškoća. Konvencija sadržava sveobuhvatan skup pravila o međunarodnoj nadležnosti, mjerodavnom zakonodavstvu, priznavanju i provedbi mjera zaštite te odredbe o ovlastima zastupanja. Osim toga, u njoj se utvrđuju mehanizmi za suradnju između tijela i središnjih tijela zemalja koje su ratificirale Konvenciju (ugovorne stranke). Ta se konvencija jednoglasno smatra učinkovitim instrumentom međunarodnog privatnog prava koji je svrsishodan na globalnoj razini.

Kako bi Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000. bila učinkovita, ključno je da je ratificiraju države članice, ali i druge zemlje. Međutim, među strankama Konvencije trenutačno je samo 12 država članica.

Ratifikacija Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. u svim državama članicama (ili pristupanje Konvenciji) dugogodišnji je cilj EU-a. Još od 2008. Konvenciju o zaštiti odraslih osoba iz 2000. izričito podržavaju Vijeće Europske unije, Europski parlament i Europska komisija. Europski parlament aktivno se zalaže za ratifikaciju Konvencije u svim državama članicama, ali i za moguću zakonodavnu inicijativu EU-a u području zaštite odraslih osoba kao dopunu Konvenciji.

Na razini EU-a doneseno je više od 20 uredbi za usklađivanje pravila međunarodnog privatnog prava, čime su brojne prepreke pravosudnoj suradnji među državama članicama uklonjene na temelju načela uzajamnog povjerenja. Međutim, instrument kojim se uređuje pravosudna suradnja među državama članicama u području zaštite odraslih osoba ne postoji.

• Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području

Ovaj je Prijedlog dio paketa koji sadržava i Komisijin Prijedlog odluke Vijeća o ovlašćivanju 14 država članica koje nisu ugovorne stranke Konvencije da u interesu Europske unije postanu stranke Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000.

Time će se utvrditi zajednička pravila međunarodnog privatnog prava u EU-u koja će tijela država članica primjenjivati s trećim zemljama koje su stranke Konvencije. Tako će se promicati prava odraslih osoba izvan granica EU-a.

Kad je riječ o odnosima među državama članicama, u ovom se Prijedlogu uredbe preuzimaju pravila utvrđena u Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000. o nadležnosti i mjerodavnom pravu tako što se izravno upućuje na odgovarajuće odredbe Konvencije. U drugim područjima Prijedlog uredbe temelji se na Konvenciji kako bi se dodatno pojednostavnila njezina pravila i poboljšala učinkovitost suradnje među državama članicama. Veće pojednostavnjenje i bolja suradnja u EU-u olakšavaju se i uvođenjem digitalnih alata i Europske potvrde o zastupanju u Uredbi.

Predložena uredba stoga donosi dodanu vrijednost u smislu pojednostavnjenja i modernizacije pravila iz Konvencije u skladu s okolnostima u EU-u te jačanja suradnje među državama članicama u zaštiti odraslih osoba. Dok su pravila Konvencije namijenjena za globalnu primjenu u zemljama koje općenito imaju različite pravne sustave i ponajprije su usmjerena na zaštitu odraslih osoba, Uredbom bi se mogla uspostaviti jednostavnija pravila i ostvariti bliža suradnja na temelju načela uzajamnog povjerenja među državama članicama i na temelju iskustva s usklađivanjem drugih područja prekograničnog građanskog prava u EU-u.

Dakle, predložena uredba primjenjivala bi se među državama članicama, dok bi se Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000. primjenjivala u odnosu na treće zemlje koje su ugovorne stranke Konvencije. Odrasle osobe u EU-u mogu imati veze i s državama članicama i s trećim zemljama (primjerice, mogu posjedovati imovinu ili imati osobne veze u tim zemljama). Stoga je za zaštitu odraslih osoba u međunarodnim situacijama ključno uspostaviti usklađen okvir međunarodnog privatnog prava koji se na zaštitu odraslih osoba primjenjuje i u EU-u i u odnosu na treće zemlje koje su stranke Konvencije.

Prijedlog uredbe i Prijedlog odluke Vijeća međusobno se nadopunjuju, stoga se predstavljaju zajedno.

• Dosljednost u odnosu na druge politike Unije

EU i njegove države članice stranke su Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom, koja je od svojeg donošenja 2006. međunarodni temelj prava osoba s invaliditetom.

Dosljednost i pozitivno međudjelovanje pravila utvrđenih u Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000. s pravilima sadržanima u Konvenciji UN-a o pravima osoba s invaliditetom u nekoliko su navrata prepoznati. Na primjer, u pravnoj studiji koju je naručio posebni izvjestitelj UN-a za prava osoba s invaliditetom[[2]](#footnote-2) i povezanoj zajedničkoj izjavi posebnog izvjestitelja za prava osoba s invaliditetom i neovisnog stručnjaka o ostvarivanju svih ljudskih prava osoba starije dobi zaključeno je da Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000. ostavlja dovoljno prostora za tumačenje i praktična poboljšanja te se može izmijeniti kako bi odražavala modernizaciju nacionalnih zakona.

Osim toga, u ožujku 2021. Europska komisija donijela je Strategiju o pravima osoba s invaliditetom za razdoblje 2021.–2030. Komisija tom strategijom nastoji poboljšati živote osoba s invaliditetom u Europi i svijetu. Strategija se posebno bavi pitanjem „poboljšanja pristupa pravosuđu, pravnoj zaštiti, slobodi i sigurnosti” za osobe s invaliditetom. Provedba Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. u skladu s Konvencijom UN-a o pravima osoba s invaliditetom jedan je od ciljeva te strategije. U tu je svrhu 2021. provedena pravna studija u kojoj je zaključeno da bi se inicijativom EU-a za prekograničnu zaštitu odraslih osoba zaštitila prava osoba s invaliditetom kojima je potrebna pomoć u zaštiti njihovih interesa. U studiji je zaključeno da bi se prava odraslih osoba znatno poboljšala ako se, uz ratifikaciju Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., donese uredba EU-a o poboljšanju i pojednostavnjenju pravosudne suradnje u EU-u.

Ovim Prijedlogom bitno će se poboljšati poštovanje prava na autonomiju sadržanog u Konvenciji UN-a o pravima osoba s invaliditetom jer će se znatno olakšati optjecaj ovlasti zastupanja koje je odrasla osoba unaprijed dodijelila za vrijeme u kojem bude u mogućnosti štititi svoje interese. Naime, ovim Prijedlogom predviđa se prihvaćanje javnih isprava kako bi se brzo priznala njihova dokazna snaga u EU-u te se uspostavlja europska potvrda o zastupanju kako bi zastupnici lako mogli dokazati prirodu i opseg svojih ovlasti preko granica.

Naposljetku, ovaj se Prijedlog temelji i na prethodnim inicijativama Komisije za digitalizaciju pravosudne suradnje. Komisija se u Komunikaciji od 2. prosinca 2020. obvezala digitalne kanale učiniti standardnom opcijom u prekograničnoj suradnji. Prijedlog o digitalizaciji pravosudne suradnje kako bi se u potpunosti digitalizirali postojeći zakonodavni instrumenti u građanskim i kaznenim stvarima Komisija je predstavila 1. prosinca 2021. Kako bi se digitaliziralo područje zaštite odraslih osoba, ovaj se Prijedlog uredbe temelji na prijedlogu o digitalizaciji.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

• Pravna osnova

Pravna osnova za nadležnost EU-a u području pravosudne suradnje u građanskim i trgovačkim stvarima jest članak 81. članak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), koji je stoga pravna osnova ovog Prijedloga uredbe.

S druge strane, članak 81. stavak 3. UFEU-a o obiteljskom pravu s prekograničnim implikacijama nije primjenjiv jer prekogranična zaštita odraslih osoba nije pitanje obiteljskog prava.

Pojam „obiteljsko pravo” u smislu članka 81. stavka 3. UFEU-a mora se tumačiti samostalno bez obzira na definiciju u nacionalnom zakonodavstvu država članica. Zakonodavac EU-a dosad ga je tumačio prilično strogo i ograničio na pravila kojima se uređuju obiteljski odnosi, kao što su bračni sporovi te stvari povezane s roditeljskom odgovornošću i obvezom uzdržavanja. Primjerice, Uredba (EU) br. 650/2012 o nasljednim stvarima[[3]](#footnote-3) nije se smatrala pitanjem obiteljskog prava i donesena je na temelju članka 81. stavka 2. UFEU-a.

Nije neobično da odrasle osobe uživaju zaštitu članova obitelji. Pravna zaštita ranjivih odraslih osoba u nekim se državama članicama po sili zakona dodjeljuje bračnom drugu ili članovima obitelji. Međutim, ako odrasla osoba ima obitelj, ta je obitelj samo jedan od aspekata koje treba razmotriti kako bi se osigurala zaštita. Uključenost članova obitelji nije nužan element ili element uređen međunarodnim privatnim pravom. Naprotiv, u zaštiti odraslih osoba ključno je pitanje pružanje potpore i očuvanje prava odrasle osobe na dostojanstvo, individualnu autonomiju, nediskriminaciju i socijalnu uključenost bez obzira na obiteljske veze.

Naposljetku, treba napomenuti da, za razliku od uredbi koje se odnose na pitanja obiteljskog prava, ni ovaj Prijedlog ni Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000. ne sadržavaju upućivanja na obiteljske odnose (npr. „roditelj”, „djeca” ili „bračni drug”).

• Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)

Cilj politike koji se odnosi na uspostavu učinkovitih i usklađenih pravila međunarodnog privatnog prava koja se primjenjuju na sve države članice u prekograničnim slučajevima zaštite odraslih osoba može se bolje ostvariti inicijativom EU-a.

Problemi s kojima se trenutačno susreću odrasle osobe u prekograničnim situacijama imaju jasnu dimenziju EU-a jer su prekogranične prirode i utječu na temeljna prava odraslih osoba i njihovo pravo na slobodno kretanje. Pravila o međunarodnoj nadležnosti, mjerodavnom pravu i priznavanju primjenjuju se u prekograničnom kontekstu, stoga iziskuju sudjelovanje najmanje dviju zemalja. Proturječna ili različita pravila međunarodnog privatnog prava u području zaštite odraslih osoba koja se primjenjuju u državama članicama uzrokuju višestruke probleme u prekograničnim situacijama u EU-u, kao što je prestanak zaštite odraslih osoba, nepriznavanje stranih mjera, dodatni sudski postupci ili nepriznavanje oporuka i preferencija odraslih osoba. Države članice samostalno nisu mogle na zadovoljavajući način otkloniti te probleme.

Slično tomu, za modernizaciju i digitalizaciju pravosudne suradnje potrebna je primjena usklađenih pravila (na primjer, jedinstveni obrasci kako bi se pojednostavnili prekogranični postupci) i upotreba interoperabilnih alata (obrasci, softver, registri itd.), a oni se mogu razviti samo na razini EU-a.

• Proporcionalnost

Ciljevi su ovog Prijedloga zaštititi temeljna prava odraslih osoba, učiniti prekogranične postupke koji se odnose na zaštitu odraslih osoba učinkovitijima i bržima te poboljšati pravna sigurnost i predvidljivost u prekograničnom kontekstu. U tu srhu Prijedlogom se usklađuju pravila država članica o međunarodnoj nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i provedbi mjera zaštite te prihvaćanju javnih isprava. Također se utvrđuju pravila za provedbu ovlasti zastupanja u svim državama članicama. Naposljetku, predviđa se razvoj alata za poboljšanje i ubrzavanje suradnje među državama članicama u tom području.

Prijedlogom se ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje njegovih ciljeva.

Na primjer, on ne zadire u nacionalna pravila o potpori koja se pruža odraslim osobama sa smanjenim sposobnostima, već se primjenjuje samo na sukob nadležnosti, sukob zakonodavstva ili priznavanje stranih mjera ili dokumenata u prekograničnim situacijama.

Osim toga, europska potvrda o zastupanju koja se predstavlja u ovom Prijedlogu nije obvezna i neće zamijeniti jednakovrijedne nacionalne dokumente kojima se dokazuje zastupanje.

Za potrebe Prijedloga države članice dužne su uspostaviti registar mjera i ovlasti zastupanja te ga povezati s registrima drugih država članica. To je potrebno kako bi se zajamčili kontinuitet zaštite odraslih osoba u prekograničnim situacijama i poštovanje njihova prava na osobnu autonomiju, uključujući slobodu donošenja odluka o sebi i/ili budućim aranžmanima, kad se kreću unutar EU-a. Međutim, skup podataka koje treba registrirati i razmjenjivati putem povezanih registara u okviru ovog Prijedloga izrazito je ograničen i pruža samo informacije o postojećoj zaštiti odrasle osobe. Osim toga, države članice i dalje će biti odgovorne za imenovanje nacionalnih tijela koja mogu pristupiti sustavu međupovezanih registara.

Prijedlogom se stoga poštuje načelo proporcionalnosti.

• Odabir instrumenta

Zajednička pravila o međunarodnoj nadležnosti, priznavanju mjera zaštite, prihvaćanju javnih isprava i mjerodavnom pravu o mjerama zaštite i ovlastima zastupanja u prekograničnim situacijama mogu se donijeti jedino kao zajednički skup pravila koja se primjenjuju u EU-u.

Nadalje, potpuna suradnja među tijelima i uklanjanje prepreka za odrasle osobe i njihove zastupnike može se bolje ostvariti na temelju načela uzajamnog povjerenja. Europska potvrda o zastupanju, digitalizacija prekogranične komunikacije i smanjenje jezičnih prepreka mogu se utvrditi samo uredbom. Naposljetku, samo se uredbom jamči potpuno dosljedno tumačenje i primjena pravila u EU-u. Stoga je u skladu s prethodnim instrumentima EU-a o međunarodnom privatnom pravu najpoželjniji pravni instrument uredba.

3. REZULTATI *EX POST* EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA

• *Ex post* evaluacije/provjere primjerenosti postojećeg zakonodavstva

Nije primjenjivo.

• Savjetovanja s dionicima

Ovom Prijedlogu i usporednom Prijedlogu odluke Vijeća o istom pitanju prethodila su opsežna i temeljita savjetovanja s dionicima.

**Otvoreno javno savjetovanje i poziv na očitovanje** provedeni su početkom 2022. Većina ispitanika, uključujući države članice i strukovne organizacije pravnika i javnih bilježnika, podržala je inicijativu EU-a kojom bi se države članice obvezale na ratifikaciju Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. i pozvala na donošenje instrumenta EU-a kojim bi se Konvencija dopunila. Dio ispitanika (nevladine organizacije za zaštitu prava osoba s invaliditetom) izrazio je zabrinutost za temeljna prava odraslih osoba ako bi instrument EU-a pogodovao optjecaju odluka kojima bi se mogla kršiti temeljna prava odraslih osoba.

U okviru Komisijine strategije savjetovanja 29. rujna 2022. organiziran je **e-sastanak s dionicima**. Nadalje, Komisija je 27. listopada 2022. organizirala **e-sastanak sa stručnjacima iz država članica** kako bi predstavila informacije o inicijativi za zaštitu odraslih osoba te kako bi se razmijenila početna mišljenja. Države članice koje su stranke Konvencije jasno su pozvale druge države članice na ratifikaciju. Države članice koje nisu ratificirale Konvenciju to su objasnile promjenom vlade, tekućim unutarnjim raspravama i malim brojem prijavljenih prekograničnih slučajeva, ali nisu kritizirale samu Konvenciju.

Naposljetku, na sastanku održanom 7. i 8. studenoga 2022. provedeno je savjetovanje s **Europskom pravosudnom mrežom u građanskim i trgovačkim stvarima** o njezinoj mogućoj ulozi u budućoj inicijativi.

Zaključno, sva savjetovanja koja je Komisija provela pokazala su jasnu potporu Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000. i općenito pozitivne povratne informacije o njoj. Osim toga, savjetovanja su pokazala da većina dionika smatra da su dodatne mjere na razini EU-a potrebne te im je naklonjena.

• Prikupljanje i primjena stručnog znanja

**Pravna studija** provedena je 2021.[[4]](#footnote-4) Autori studije zaključili su i. da postoje znatni nedostaci i nedosljednosti u prekograničnoj zaštiti odraslih osoba (pravila o nadležnosti, priznavanje ovlasti zastupanja, nepostojanje pravne sigurnosti i praktični problemi za tijela), ii. da bi se općom ratifikacijom Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. u EU-u izravno riješio dio tih problema koji postoje između država članica i trećih zemalja te iii. da bi se instrumentom EU-a dodatno ojačala zaštita odraslih osoba te olakšao njihov život i rad nadležnih tijela.

Dodatna **studija za potrebe izrade procjene učinka** dovršena je 2022., pri čemu su dobiveni dodatni dokazi te su analizirani postojeći problemi i učinak različitih opcija politike. U kontekstu te studije provedena su daljnja savjetovanja s dionicima.

U **misiji za utvrđivanje činjenica**[[5]](#footnote-5) koju je provela Europska mreža službi za pravosudnu inspekciju (RESIJ) istaknuto je da odrasle osobe u prekograničnim situacijama nisu dovoljno zaštićene te je preporučeno sljedeće: i. poboljšanje osposobljavanja nadležnih tijela o dostupnim instrumentima, ii. usklađivanje terminologije, iii. izrada europske potvrde o zastupanju, iv. uspostava interoperabilnih nacionalnih registara o zaštiti odraslih osoba i v. donošenje zajedničkih pravila EU-a.

Dodatno stručno znanje o prekograničnoj zaštiti odraslih osoba dobiveno je i iz drugih izvora, kao što su **studija Europskog parlamenta**[[6]](#footnote-6) priložena njegovu izvješću o zakonodavnoj inicijativi (2016.) i **izvješće Europskog pravnog instituta** (2020.)[[7]](#footnote-7).

• Procjena učinka

Na temelju svojih Smjernica za bolju regulativu i zaključaka početne procjene učinka Komisija je izradila procjenu učinka ovog Prijedloga. U procjeni učinka razmotrene su sljedeće opcije politike: i. osnovni scenarij, ii. odluka Vijeća o obvezivanju država članica da u određenom roku postanu stranke Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., iii. uredba o prenošenju određenih pravila Konvencije i utvrđivanju dodatnih pravila za poticanje autonomije stranaka, pojednostavnjivanje pravila o priznavanju i provedbi stranih odluka, prihvaćanje javnih isprava, izradu europske potvrde o zastupanju, pružanje pravne pomoći, međupovezivanje registara i uspostavu brze i učinkovite komunikacije i iv. kombinacija točaka ii. i iii., odnosno donošenje odluke Vijeća kako bi se uredili slučajevi koji uključuju treće zemlje i uredbe koja se temelji na pravilima Konvencije kako bi se poboljšalo njezino funkcioniranje među državama članicama.

U izvješću o procjeni učinka ispitana je svaka od tih opcija u pogledu očekivanih učinaka, djelotvornosti, učinkovitosti i usklađenosti s pravnim okvirom i okvirom politike EU. Na temelju te procjene odabran je „paket” koji se sastoji od Prijedloga odluke Vijeća o ratifikaciji Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. i Prijedloga uredbe za poboljšanje pravosudne suradnje među državama članicama.

U procjeni učinka zaključeno je da bi se odabranom opcijom zbog dosljednog pravnog okvira znatno poboljšala zaštita odraslih osoba jer bi se zajamčila pravna sigurnost, smanjili i izbjegli dugotrajni sudski postupci te u konačnici olakšalo priznavanje zaštite odraslih osoba u prekograničnim slučajevima unutar i izvan EU-a.

Odabrana opcija politike bila bi i najučinkovitija u rješavanju problema zaštite odraslih osoba jer bi pravne, socijalne i psihološke koristi bile najznatnije. Odabrana opcija imala bi jasan pozitivan učinak na zaštitu prava, uključujući temeljna prava, odraslih osoba, kao što su pravo na vlasništvo, pristup pravosuđu, individualnu autonomiju i slobodno kretanje. Imala bi i pozitivan socijalni i psihološki učinak jer bi značila veću pravnu sigurnost, pogodovala njihovoj dobrobiti i socijalnoj uključenosti te ublažila duševnu bol. Značila bi i manje troškove u odnosu na one koje trenutačno snose odrasle osobe u prekograničnim situacijama i države članice. Drugi učinci ne bi bili značajni[[8]](#footnote-8). Ova opcija politike bila bi u skladu s načelom „digitalizacija kao standard” jer bi se u skladu s Uredbom prekogranični postupci za zaštitu odraslih osoba digitalizirali.

Donošenjem zajedničkih pravila EU-a na temelju odabrane opcije politike uklonila bi se većina troškova i administrativnog opterećenja povezanog sa sudskim postupcima, prijevodima i drugim postupcima koji uključuju izvansudske aktere. Procijenjeno je da bi odrasla osoba ili zastupnik u prekograničnom predmetu u prosjeku uštedio od 40 EUR do 9 000 EUR.

Odbor za nadzor regulative dao je 20. siječnja 2023. pozitivno mišljenje o procjeni učinka.

• Primjerenost i pojednostavnjenje propisa

Nije primjenjivo.

• Temeljna prava

Ovom se Uredbom potiče pravo na autonomiju i slobodu samostalnog izbora jer olakšava optjecaj ovlasti zastupanja koje su dodijelile odrasle osobe. To se ponajprije čini izradom europske potvrde o zastupanju, koja će zastupnicima koje je imenovala odrasla osoba omogućiti da u inozemstvu lako dokažu prirodu i opseg svojih ovlasti. To će se zajamčiti i pravilima o prihvaćanju javnih isprava, čime će se osigurati priznavanje dokazne snage tih isprava u EU-u. Nadalje, međupovezivanjem registara zajamčit će se da nadležno tijelo države članice ne zanemari ovlasti zastupanja registrirane u drugoj državi članici zato što nema informacija o njihovu postojanju te da se stoga poštuju želje i preferencije odrasle osobe.

Osim toga, ovim će se Prijedlogom osigurati da se u prekograničnim slučajevima zajednička pravila međunarodnog privatnog prava primjenjuju i tumače u skladu s Konvencijom UN-a o pravima osoba s invaliditetom. Ovom Uredbom dodatno će se olakšati razmjena dobre prakse među državama članicama za vrijeme njezine primjene, što će se odvijati putem Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, portala e-pravosuđe i aktivnosti osposobljavanja.

Naposljetku, Prijedlogom se podupiru druga prava ostalih osoba koja se trenutačno na međunarodnoj razini često ugrožavaju ili krše, kao što je pravo na jednakost pred zakonom, vlasništvo, pristup pravosuđu i slobodno kretanje.

4. UTJECAJ NA PRORAČUN

Države članice mogu imati jednokratne troškove prilagodbe novim pravilima Uredbe, posebno troškove koji proizlaze iz uspostave središnjih tijela ili osposobljavanja sudaca i drugih nadležnih tijela o novim pravilima. Mogu postojati manji troškovi koji se ponavljaju, primjerice za kontinuirano osposobljavanje tijela ili praćenje primjene Uredbe. Ne očekuje se da će ti troškovi biti znatni, a u svakom slučaju nadmašili bi ih povećanje učinkovitosti i uštede koje donosi Uredba.

Države članice mogu snositi i određene troškove postavljanja i održavanja pristupnih točaka decentraliziranog informacijskog sustava na svojem državnom području te prilagodbe nacionalnih informacijskih sustava kako bi bili interoperabilni s pristupnim točkama. Osim toga, države članice možda će morati uvesti i referentni implementacijski softver koji je razvila Komisija, što bi također moglo dovesti do određenih troškova. Ti su troškovi nužni kako bi se elektronička komunikacija među nadležnim tijelima putem decentraliziranog informacijskog sustava, uz komunikaciju između ljudi i nadležnih tijela putem europske elektroničke pristupne točke uspostavljene europskom portal e-pravosuđe. Međutim, ti troškovi ne bi bili potrebni samo za ovaj Prijedlog jer bi se decentralizirani informacijski sustav koristio za sve instrumente EU-a o pravosudnoj suradnji u građanskim i trgovačkim stvarima. Osim toga, države članice mogle bi se prijaviti za bespovratna sredstva za financiranje tih troškova u okviru odgovarajućih financijskih programa EU-a.

Države članice imat će posebne jednokratne troškove povezane s uspostavom jednog ili više digitaliziranih registara i njihovim povezivanjem s registrima drugih država članica te troškove redovitog održavanja nakon toga.

Te bi troškove uvelike nadmašile ukupne uštede na troškovima postupaka koje bi ostvarili odrasle osobe i njihovi zastupnici.

Digitalizacija komunikacije između tijela te između fizičkih osoba i tijela, kao i povezivanje registara, doveli bi i do dodatnih troškova za Komisiju. Komisija će izraditi zajednički referentni implementacijski softver za nadležna tijela država članica, razviti i održavati novi modul europske elektroničke pristupne točke uveden prijedlogom o digitalizaciji[[9]](#footnote-9) te razviti i održavati softver za međupovezivanje registara. Pojedinosti o tim troškovima navedene su u financijskom izvješću i procjeni učinka koji su priloženi ovom Prijedlogu.

5. DRUGI ELEMENTI

• Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja

Uredba se izravno primjenjuje u svim državama članicama i stoga se ne mora prenijeti u nacionalno pravo.

U Prijedlogu su predviđene odgovarajuće obveze praćenja, evaluacije i izvješćivanja. Prvo, praktična primjena uredbe pratila bi se na redovitim sastancima Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, na kojima bi se okupljali stručnjaci iz država članica. Osim toga, Komisija bi provela potpunu evaluaciju primjene Uredbe deset godina nakon što Uredba stupi na snagu. Evaluacija bi se provodila na temelju, među ostalim, informacija dobivenih od tijela država članica, vanjskih stručnjaka i dionika.

• Detaljno obrazloženje posebnih odredaba prijedloga

• U **poglavlju I.** utvrđuje se područje primjene Uredbe, koja se primjenjuje na građanske stvari koje se odnose na zaštitu odraslih osoba (članak 1.), tako što se utvrđuje neiscrpan popis pitanja obuhvaćenih Uredbom i iscrpan popis pitanja koja njome nisu obuhvaćena. Navode se i predmet Uredbe (članak 2.) i definicije pojmova koji se koriste u Uredbi (članak 3.).

• U **poglavlju II.** utvrđuju se opća pravila o međunarodnoj nadležnosti, pri čemu se izravno upućuje na pravila iz poglavlja II. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. U člancima 6. i 7. predviđa se dodatna i neisključiva osnova nadležnosti koja se primjenjuje u EU-u kad odrasla osoba odabere nadležnost. Taj bi se odabir trebao slijediti ako su kumulativno ispunjena tri uvjeta navedena u članku 6., pri čemu postoji obveza obavješćivanja središnjeg tijela države članice u kojoj odrasla osoba ima uobičajeno boravište.

• U **poglavlju III.** utvrđuju se pravila o mjerodavnom pravu, pri čemu se izravno upućuje na poglavlje III. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000.

• U **odjeljku 1. poglavlja IV.** predviđa se automatsko priznavanje mjera koje poduzimaju tijela država članica kako bi se primijenilo načelo uzajamnog priznavanja, koje se temelji na načelu uzajamnog povjerenja u EU-u. Razlozi za nepriznavanje svedeni su na najmanju nužnu mjeru, a ponajprije su usmjereni na zaštitu temeljnih prava odraslih osoba čak i u prekograničnim situacijama. Na primjer, bez obzira na nacionalne postupke i zakonodavstvo mjera poduzeta bez davanja mogućnosti odrasloj osobi da bude saslušana možda neće biti priznata. Pozivanje na javni poredak moguće je samo u iznimnim okolnostima, posebice kad je riječ o očitom kršenju temeljnih prava odraslih osoba. U **odjeljku 2. tog poglavlja** ukida se egzekvatura (postupci za proglašavanje mjere poduzete u jednoj državi članici izvršivom u drugoj državi članici) za mjere koje poduzimaju tijela države članice. U **odjeljku 3.** utvrđuju se postupovna pravila primjenjiva pri pozivanju na mjeru, osporavanju mjere ili traženju priznanja ili izvršenja mjere pred tijelima države članice.

• U poglavlju V. utvrđuju se pravila o prihvaćanju javnih isprava u jednoj državi članici koje su sastavila nadležna tijela u drugoj državi članici, čime se olakšava njihov optjecaj u EU-u. Prihvaćanje javnih isprava znači da one u drugim državama članicama imaju istu punu i potpunu dokaznu snagu kao i u državi članici podrijetla. To uključuje i sadržaj tih isprava i činjenice koje su u njima sadržane. Osim toga, javne isprave imaju istu pretpostavku vjerodostojnosti i izvršivosti kao u svojoj državi članici podrijetla.

• U **odjeljku 1. poglavlja VI. o suradnji** uspostavljaju se središnja tijela koja pomažu u primjeni Uredbe i poboljšavaju zaštitu odraslih osoba u prekograničnim slučajevima obuhvaćenima područjem primjene Uredbe. Prijedlogom se utvrđuju posebni postupci za i. lociranje odrasle osobe ili osobe za koju je vjerojatno da će joj pružiti pomoć, ii. dobivanje suglasnosti središnjeg tijela prije nego što se odrasla osoba smjesti u drugoj državi članici te iii. imenovanje javnog tijela ili osobe koja djeluje u ime javnog tijela ili pod njegovim nadzorom kao zastupnik odrasle osobe u inozemstvu. U **odjeljku 2.** utvrđuju se pravila za izravnu suradnju i komunikaciju među tijelima, prema potrebi putem središnjih tijela, radi pomoći u provedbi mjere ili u slučajevima ozbiljne opasnosti. Člankom 27. predviđa se pravna osnova za izravnu komunikaciju između pravosudnih i upravnih tijela. U **odjeljku 3.** utvrđuju se opća pravila o suradnji između središnjih tijela ili nadležnih tijela država članica. Utvrđuju se i pravila o pravu na pravnu pomoć za podnositelje zahtjeva koji primaju pravnu pomoć u svojoj državi članici podrijetla. Time podnositelj zahtjeva ostvaruje pristup pravosuđu u postupcima priznavanja ili nepriznavanja mjere ili pristup dostavi pismena u drugoj državi članici.

• U **poglavlju VII.** uspostavlja se europska potvrda o zastupanju, koja će zastupnicima odraslih osoba omogućiti da jednostavno i učinkovito dokažu svoje ovlasti u drugoj državi članici. Države članice trebale bi imenovati tijelo za izdavanje te potvrde. To bi tijelo trebalo imati dovoljna znanja o slučaju na koji se potvrda odnosi i pristup relevantnim informacijama kako bi na zahtjev brzo moglo izdati potvrdu. Ta potvrda ne zamjenjuje druge potvrde koje se koriste u određenim državama članicama. Svaka mjera zaštite ili javna isprava dolazi uz ovjeru kako bi je nadležna tijela drugih država članica mogla priznati, provesti ili izvršiti. Međutim, predložena potvrda trebala bi se koristiti kao samostalan dokument koji potvrđuje ovlasti zastupnika, posebice kad se u ime odrasle osobe ili kao potpora odrasloj osobi bavi izvansudskim akterima.

• **Poglavljem VIII.** nastoji se poboljšati informiranje nadležnih tijela u EU-u o zaštiti odraslih osoba. Time se osigurava da se mjere poduzete u jednoj državi članici ili ovlasti zastupanja koje je odrasla osoba dodijelila u jednoj državi članici poštuju u cijelom EU-u. Države članice stoga su dužne uspostaviti jedan ili više registara mjera koje donose njihova tijela. Osim toga, kad se u nacionalnom pravu predviđa da ovlasti zastupanja potvrđuje nadležno tijelo, države članice moraju uspostaviti registar tih potvrđenih ovlasti zastupanja. Države članice također se moraju pobrinuti da su ti registri, kao i svi drugi registri ovlasti zastupanja uspostavljeni na temelju nacionalnog prava, međusobno povezani putem sustava povezivanja koji je razvila Komisija. U registar treba unijeti minimalni skup podataka kako bi nadležna tijela drugih država članica imala dostatne informacije o postojanju mjere ili ovlasti zastupanja u odnosu na određenu odraslu osobu.

• U **poglavlju IX.** predviđaju se obvezna digitalna komunikacija među nadležnim tijelima ili središnjim tijelima te neobvezna digitalna komunikacija između fizičkih osoba i nadležnih tijela.

• U **prilozima** Prijedlogu nalaze se obrasci kojima bi se trebala smanjiti potreba za prijevodima i olakšati komunikacija i prijenos informacija u prekograničnim slučajevima u EU-u.

• Prilozima I. i II. nastoji se olakšati priznavanje i provedba mjera koje su donijela tijela države članice te prihvaćanje javnih isprava koje su sastavila tijela države članice.

• Prilozi od IV. do X. standardni su obrasci kojima se želi olakšati komunikacija između fizičkih osoba i nadležnih tijela ili među nadležnim tijelima ili središnjim tijelima država članica.

• Naposljetku, Prijedlog sadržava obrazac koji nadležna tijela trebaju upotrebljavati za izdavanje europske potvrde o zastupanju (Prilog III.).

2023/0169 (COD)

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršenju mjera te suradnji u stvarima koje se odnose na zaštitu odraslih osoba

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrta zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

(1) Svrha je ove Uredbe utvrditi pravila u prekograničnim slučajevima za zaštitu odraslih osoba koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese. Ovom se Uredbom posebno utvrđuju pravila o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršenju mjera, prihvaćanju javnih isprava te suradnji među nadležnim tijelima država članica i središnjim tijelima.

(2) Unija je postavila za cilj stvaranje, održavanje i razvoj Unije kao područja slobode, sigurnosti i pravde uz potpuno poštovanje temeljnih prava u kojem su osigurani slobodno kretanje osoba i pristup pravosuđu. Radi postupne uspostave takvog područja Unija donosi, među ostalim, mjere koje se odnose na pravosudnu suradnju u građanskim stvarima, posebno kad su potrebne za ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

(3) U skladu s člankom 81. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) takve mjere mogu uključivati mjere namijenjene osiguranju usklađenosti pravila država članica koja se primjenjuju u vezi sa sukobom zakonâ i sukobom nadležnosti te uzajamnog priznavanja i izvršenje presuda i odluka u izvansudskim predmetima među državama članicama.

(4) Unija je donijela niz zakonodavnih akata u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima s prekograničnim implikacijama. Osim pravila o sposobnosti fizičkih osoba u kontekstu prekograničnih ugovornih obveza u građanskim i trgovačkim stvarima iz članka 13. Uredbe (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća[[10]](#footnote-10), nijednim se od tih zakonodavnih akata Unije ne uređuju prekogranični aspekti pravne sposobnosti fizičkih osoba. Slično tomu, nijednim se zakonodavnim aktom Unije ne uređuju građanski aspekti prekogranične zaštite odraslih osoba koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti u kombinaciji s nizom osobnih čimbenika i čimbenika povezanih s njihovim životnim okruženjem nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese ili bi im mogle biti potrebne pomoć i mjere zaštite kako bi pravnu sposobnost koja im se priznaje u jednoj državi članici ostvarile u cijeloj Uniji.

(5) Bez takvih zajedničkih pravila odrasle osobe koje nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese u prekograničnim situacijama mogu naići na razne poteškoće, među ostalim kad se sele u drugu državu članicu ili kad u njoj posjeduju nekretnine ili drugu imovinu. Poteškoće se, na primjer, mogu pojaviti kad se na mjere donesene u jednoj državi članici radi zaštite odraslih osoba, uključujući mjere potpore za ostvarivanje njihove pravne sposobnosti, treba pozvati u drugoj državi članici ili kad se u inozemstvu treba pozvati na ovlasti zastupanja koje su odrasle osobe dodijelile svojim zastupnicima za slučaj kad nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese. Te poteškoće mogu imati ozbiljne negativne posljedice na pravnu sigurnost u prekograničnim slučajevima te na prava i dobrobit odraslih osoba i poštovanje njihova dostojanstva. Posebno negativno mogu utjecati na temeljna prava odraslih osoba, kao što je pravo na pristup pravosuđu, autonomiju, vlasništvo i slobodno kretanje.

(6) Stoga su jedinstvena pravila međunarodnog privatnog prava potrebna kako bi se poboljšala zaštita temeljnih prava odraslih osoba s oštećenjem ili nedostacima vlastitih sposobnosti. Na međunarodnoj razini Konvencijom od 13. siječnja 2000. o međunarodnoj zaštiti odraslih osoba („Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000.”) utvrđena su pravila o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršenju mjera zaštite tih odraslih osoba, pravila o mjerodavnom pravu za ovlasti zastupanja i pravila o suradnji među nadležnim tijelima ili središnjim tijelima njezinih ugovornih stranaka.

(7) Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000. ne sprečava svoje stranke da suradnju u području zaštite odraslih osoba prodube izvan okvira odredbi same Konvencije ili da u svojim međusobnim odnosima odstupe od njezinih pravila. U skladu s člankom 49. stavcima 2. i 3. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. ovom se Uredbom utvrđuju pravila u pitanjima obuhvaćenima tom Konvencijom u pogledu odraslih osoba koje imaju uobičajeno boravište u državi članici. Pravila utvrđena ovom Uredbom ne bi trebala utjecati na primjenu Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. u odnosima država članica s trećim zemljama koje su ugovorne stranke te konvencije.

(8) U ovu bi Uredbu trebalo ugraditi neka pravila iz Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., posebno ona o međunarodnoj nadležnosti i mjerodavnom pravu, te ih učiniti izravnom primjenjivima u odnosima među državama članicama. Međutim, u odnosima među državama članicama primjereno je da Unija dodatno poboljša zaštitu odraslih osoba u prekograničnim situacijama na temelju načela uzajamnog povjerenja među državama članicama i iskustva iz drugih područja pravosudne suradnje u građanskim stvarima. Stoga bi ovom Uredbom pravila Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. trebalo dopuniti pravilima za pojednostavnjenje, racionalizaciju i modernizaciju postupaka i suradnje među nadležnim tijelima država članica. Naime, pravo odraslih osoba na autonomiju i njihovo pravo na ostvarivanje pravne sposobnosti na ravnopravnoj osnovi s drugima trebalo bi biti moguće poticati olakšavanjem upotrebe ovlasti zastupanja u prekograničnom kontekstu, na temelju kojih su odrasle osobe unaprijed organizirale svoju zaštitu za vrijeme kad neće biti u mogućnosti brinuti se o svojim interesima, te davanjem punog i neposrednog učinka odlukama odraslih osoba.

(9) S obzirom na komplementarnost ove Uredbe i Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., kao i potrebu da zaštita odraslih osoba u prekograničnim situacijama u državama članicama i trećim zemljama bude trajna, tumačenje pravila utvrđenih u ovoj Uredbi trebalo bi, kad je to moguće, uskladiti s tumačenjem pravila iz Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000.

(10) Osim toga, tumačenje pravila utvrđenih u ovoj Uredbi trebalo bi se temeljiti na njezinim ciljevima, a to je poboljšanje zaštite temeljnih prava i sloboda te drugih prava odraslih osoba u prekograničnim situacijama, uključujući njihovo pravo na autonomiju, pristup pravosuđu, vlasništvo, saslušanje, slobodno kretanje i jednakost. U tom se smislu ova Uredba temelji na Povelji Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) i međunarodnom zakonodavstvu o ljudskim pravima u tom području. Naime, znatan dio odraslih osoba na koje se odnosi ova Uredba jesu osobe s invaliditetom. Njihova prava, uključujući pravo na jednakost pred zakonom, integritet, pristup pravosuđu te poštovanje njihova urođenog dostojanstva i osobne autonomije, zajamčena su Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom[[11]](#footnote-11), čije su stranke i Unija i njezine države članice. Prava zaštićena Konvencijom UN-a o pravima osoba s invaliditetom trebaju biti zaštićena i u nacionalnim i u prekograničnim slučajevima, a mjere koje se poduzimaju u vezi s osobama s invaliditetom moraju biti u skladu s tom konvencijom. Ova Uredba, kojom se utvrđuju pravila međunarodnog privatnog prava za prekogranične slučajeve, trebala bi se primjenjivati u skladu s obvezama u pogledu ljudskih prava na temelju Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom, a posebno njezinih članaka 3., 9., 12. i 19. Kao ugovorne stranke Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom države članice svoje materijalno i postupovno pravo koje se primjenjuje na postupanje prema odraslim osobama moraju uskladiti s obvezama u pogledu ljudskih prava predviđenima tom konvencijom. Države članice u prvom redu moraju poštovati jednakost odraslih osoba pred zakonom i njihovo pravo na uživanje pravne sposobnosti na ravnopravnoj osnovi s drugima u svim aspektima života, uz potporu koja im može biti potrebna, kao i autonomiju i integritet odraslih osoba u skladu s člankom 12. Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom.

(11) Osim zaštite temeljnih prava i sloboda te drugih prava odraslih osoba u prekograničnim situacijama, uključujući poštovanje njihove volje i preferencija, ovom se Uredbom nastoje poboljšati i učinkovitost i brzina sudskih i upravnih postupaka koji se odnose na zaštitu odraslih osoba tako što se pojednostavnjuju i racionaliziraju mehanizmi suradnje u prekograničnim postupcima. Nadalje, cilj je jačanje pravne sigurnosti i predvidljivosti u prekograničnim slučajevima za odrasle osobe i njihove predstavnike, ali i za drugu stranu, bez obzira jesu li to javni ili privatni subjekti. Osim toga, veća pravna sigurnost te jednostavniji, racionalizirani i digitalizirani postupci trebali bi potaknuti pojedince da ostvare svoje pravo na slobodno kretanje.

(12) Ova Uredba trebala bi se odnositi na građanske stvari koje uključuju zaštitu odraslih osoba, posebno one povezane s mjerama, javnim ispravama i ovlastima zastupanja, čiji je cilj zaštita odrasle osobe. Zaštita je potrebna zbog oštećenja ili nedostatka sposobnosti odrasle osobe, što može biti trajno ili privremeno, te, među ostalim, može biti fizičke ili psihosocijalne prirode, ili posljedica bolesti povezane sa starenjem, kao što je Alzheimerova bolest, ili posljedica zdravstvenog stanja, kao što je koma. Zaštita je naročito potrebna kad im prepreke u međudjelovanju s različitim okolišnim i osobnim čimbenicima onemogućuju da u društvu sudjeluju na ravnopravnoj osnovi s drugima, pogotovo ako je oštećenje ili nedostatak sposobnosti odrasle osobe takav da je sprečava da se brine o vlastitim interesima, kao što su imovinski, osobni ili zdravstveni. Ozbiljno zanemarivanje osobnih ili imovinskih interesa rodbine za koju je odrasla osoba odgovorna također može otkriti oštećenje ili nedostatke vlastitih sposobnosti odrasle osobe.

(13) Mjere koje su poduzete za zaštitu djeteta i trebaju ostati na snazi ili stupiti na snagu nakon što dijete postane punoljetno trebale bi biti obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe čim dijete navrši 18 godina.

(14) Svaka država članica za zaštitne mjere upotrebljava vlastitu terminologiju, ali te razlike ne bi trebale utjecati na priznavanje tih mjera zaštite u drugim državama članicama.

(15) Neovisno o pravnoj terminologiji koju država članica upotrebljava, mjere usmjerene na zaštitu odraslih osoba i poduzete u skladu s temeljnim pravima predmetnih odraslih osoba trebale bi se u Uniji primjenjivati bez prepreka. U tu bi svrhu ovu Uredbu trebalo tumačiti u skladu s Poveljom i Konvencijom UN-a o pravima osoba s invaliditetom. Kako bi se zaštitilo pravo na autonomiju, ovom Uredbom trebalo bi predvidjeti zaštitne mjere i omogućiti odbijanje priznavanja mjera koje su poduzete bez pružanja mogućnosti odrasloj osobi da bude saslušana, osim u opravdanim iznimnim okolnostima povezanima s hitnošću situacije, ili koje su očito u suprotnosti s javnim poretkom. Pri procjeni je li mjera koju su poduzela tijela druge države članice očito u suprotnosti s javnim poretkom, tijela države članice u kojoj se traži priznavanje trebala bi razmotriti poštuju li se tom mjerom temeljna prava odrasle osobe s obzirom na članke 3., 9., 12. i 19. Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom.

(16) Radi ujednačenog tumačenja u ovoj Uredbi posebno bi trebalo definirati pojmove odraslih osoba, zastupnika i tijela, koji mogu imati različita značenja u pravnim sustavima država članica. U smislu ove Uredbe odrasla osoba je osoba koja je navršila 18 godina. Ovisno o kontekstu, taj bi se pojam trebao odnositi na odrasle osobe koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese ili na odrasle osobe koje su dodijelile ovlasti zastupanja koje treba izvršavati kad one same nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese.

(17) Upućivanja na „zastupnika” u ovoj Uredbi trebala bi se prema potrebi tumačiti kao upućivanja na jednog ili više zastupnika.

(18) Za potrebe ove Uredbe i u skladu s terminologijom iz Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. pojam „tijelo” trebalo bi tumačiti kao upućivanje na pravosudna ili upravna tijela koje poduzimaju mjere za zaštitu odrasle osobe. U širem smislu „nadležno tijelo” trebalo bi tumačiti kao upućivanje na javno tijelo države članice nadležno za pitanja zaštite odraslih osoba. To uključuje tijela koja poduzimaju mjere, tijela koja sastavljaju vjerodostojne akte i tijela koja izdaju ovjere, obrasce ili europsku potvrdu o zastupanju. Uključuje i druga tijela ili subjekte koji u službenom svojstvu djeluju u pitanjima povezanima sa zaštitom odraslih osoba, kao što su oni odgovorni za nadzor ili provedbu mjera.

(19) Pravila o međunarodnoj nadležnosti i mjerodavnom pravu u pogledu zaštite odraslih osoba trebala bi biti ona utvrđena u Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000. kako bi se izbjegla odstupanja i zajamčilo da se, u mjeri u kojoj je to moguće, ista pravila primjenjuju na slučaj koji uključuje države članice i treće zemlje koje su stranke te konvencije. Neke države članice možda neće biti ugovorne stranke Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. u trenutku kad se ova Uredba bude primjenjivala. Kako bi se u obzir uzeli svi scenariji, Konvenciju o zaštiti odraslih osoba iz 2000. trebalo bi priložiti ovoj Uredbi.

(20) Sustav međunarodne nadležnosti uspostavljen Konvencijom o zaštiti odraslih osoba iz 2000. primjereno je dopuniti kako bi se izboru nadležnosti odraslih osoba u Uniji pridala odgovarajuća važnost. Kako bi se bolje zaštitilo pravo na autonomiju odraslih osoba, izbor nadležnosti koje su odrasle osobe donijele pri odlučivanju o svojem budućem zastupanju trebalo bi poštovati bez potrebe za dodatnim postupcima, posebno za odobrenje uobičajenog boravišta odraslih osoba od strane tijela država članica. Međutim, uzimajući u obzir da se osobne i financijske okolnosti odrasle osobe od trenutka izbora nadležnosti do trenutka u kojem je toj osobi potrebna zaštita mogu promijeniti, odabrani sudovi trebali bi imati mogućnost procijeniti je li odabir odrasle osobe u trenutku pokretanja postupka i dalje u njezinu interesu. Tu bi procjenu prije svega trebalo provesti s obzirom na stajališta te odrasle osobe i važnost promjena u njezinim životnim uvjetima i sredstvima od trenutka kad je odabrala nadležnost.

(21) Uspostavom dodatne osnove za nadležnosti na temelju odabira odrasle osobe ne bi trebalo narušiti mehanizam uspostavljen Konvencijom o zaštiti odraslih osoba iz 2000. niti utjecati na učinkovitost komunikacije među tijelima te bi se trebali izbjeći pozitivni i negativni sukobi nadležnosti. Mehanizmi uspostavljeni člancima 7., 9., 10. i 11. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., u okviru kojih se određenim osnovama nadležnosti daje prioritet, ograničavaju učinci određenih mjera i uspostavlja razmjena informacija između tijela uobičajenog boravišta i tijela sa supsidijarnom i usporednom nadležnošću, trebali bi se stoga u Uniji primjenjivati i na tijela koja izvršavaju svoju nadležnost u skladu s odabirom odrasle osobe. Stoga bi se te odredbe trebale primjenjivati na tijela koja je odabrala odrasla osoba na isti način na koji se primjenjuju na tijela uobičajenog boravišta.

(22) Tijela koja razmatraju izvršavanje svoje nadležnosti u skladu s odabirom odrasle osobe ne bi trebala izvršavati svoju nadležnost ako su to već učinila tijela uobičajenog boravišta odrasle osobe, pogotovo ako su ta tijela poduzela ili odlučila da ne bi trebalo poduzeti mjeru, ili ako je pred njima u tijeku postupak.

(23) U ovu Uredbu u potpunosti bi trebalo uključiti pravila o mjerodavnom pravu utvrđena u Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000. Radi dosljedne primjene ove Uredbe upućivanje na poglavlje III. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. o mjerodavnom pravu trebalo bi tumačiti kao upućivanje na cijelo poglavlje, uključujući pravila utvrđena u članku 16. Konvencije o izmjeni i prestanku ovlasti zastupanja.

(24) Uzajamno povjerenje u pravosuđe unutar Unije opravdava načelo prema kojem bi mjere usmjerene na zaštitu odraslih osoba u jednoj državi članici trebale biti priznate u svim državama članicama bez potrebe za posebnim postupkom. To ne bi trebalo spriječiti bilo koju zainteresiranu osobu da podnese zahtjev za odluku o postojanju ili nepostojanju razloga za odbijanje priznavanja. Nacionalnim pravom države članice u kojoj je takav zahtjev podnesen trebalo bi utvrditi koga bi trebalo smatrati zainteresiranom osobom koja ima pravo podnijeti takav zahtjev. Kako bi se zaštitilo pravo odraslih osoba na pristup pravosuđu i kako bi im se stavili na raspolaganje dostatni pravni lijekovi te neovisno o prirodi i opsegu mjere, odrasle osobe trebale bi imati pravo podnijeti zahtjev za odluku o postojanju ili nepostojanju razloga za odbijanje.

(25) Priznavanje i izvršenje mjera trebali bi se temeljiti na načelu uzajamnog povjerenja. Stoga bi razlozi za nepriznavanje trebali biti svedeni na minimum s obzirom na glavni cilj ove Uredbe, odnosno olakšavanje priznavanja i izvršenja mjera i optjecaja ovlasti zastupanja te učinkovitu zaštitu prava odraslih osoba. U prvom redu ne bi se trebala preispitivati nadležnost tijela države članice podrijetla.

(26) Priznavanje mjere trebalo bi biti moguće odbiti samo ako postoji jedan ili više razloga za odbijanje. Radi poštovanja načela uzajamnog povjerenja popis razloga za odbijanje u ovoj Uredbi trebao bi biti iscrpan. Mjere usmjerene na zaštitu odraslih osoba mogu biti dugoročne i uključivati uzastopne prilagodbe. U pravilima koja se primjenjuju na odbijanje priznavanja mjera trebalo bi uzeti u obzir te promjene tijekom vremena. Stoga bi kasnija mjera poduzeta u trećoj zemlji koja bi imala nadležnost u skladu s pravilima ove Uredbe trebala imati prednost pred prethodnom mjerom u mjeri u kojoj su proturječne. Kako države članice ne bi poduzimale neusklađene mjere, ovom bi Uredbom trebalo uspostaviti zatvoren sustav nadležnosti i mehanizam međusobnog informiranja među nadležnim tijelima i središnjim tijelima.

(27) Postupci usmjereni za zaštitu odrasle osobe u principu bi se trebali voditi stajalištima odrasle osobe. Odraslima bi stoga trebalo dati učinkovitu i stvarnu priliku da slobodno izraze svoja stajališta u skladu s člancima 20., 25., 26. i 47. Povelje i člancima 3., 9., 12., 13. i 19. Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom. Odrasloj osobi trebalo bi omogućiti da izrazi svoja stajališta, osim u hitnim slučajevima, među ostalim kad ona uopće ne može izraziti svoje stajalište. Mjera poduzeta iako odrasla osoba nije dobila priliku biti saslušana, osim u okolnostima iznimne hitnosti i dokazane nesposobnosti za izražavanje, ne mora se priznati. Činjenica da je odrasla osoba dobila priliku biti saslušana trebala bi se ujednačeno ocjenjivati u Uniji i ne bi se trebala ocjenjivati u odnosu na temeljna postupovna načela države članice u kojoj se traži priznavanje. Mogući hitni slučaj je situacija u kojoj je odrasloj osobi hitno potrebna operacija, a ona zbog svojeg zdravstvenog stanja ne može izraziti svoje stajalište.

(28) Pitanje postupka i načina saslušanja odrasle osobe trebalo bi prepustiti nacionalnom pravu, uz dužno poštovanje prava odraslih osoba na pristupačnost. Ako je saslušanje potrebno u prekograničnom kontekstu, tijela država članica trebala bi koristiti posebne instrumente međunarodne pravosudne suradnje, uključujući, prema potrebi, one predviđene Uredbom (EU) 2020/1783[[12]](#footnote-12).

(29) Kako bi se uzeli u obzir različiti sustavi zaštite odraslih osoba u državama članicama, javne isprave usmjerene na zaštitu odraslih osoba i njihovih interesa trebale bi prihvaćati sve države članice. Javna isprava usmjerena na zaštitu odrasle osobe ili njezinih interesa koju je sastavilo tijelo države članice može posebno sadržavati zapis o ovlastima zastupanja koje je odrasla osoba dodijelila za vrijeme u kojem neće biti u mogućnosti zaštititi svoje interese ili prethodne smjernice sa željama i preferencijama odrasle osobe ili izravnim uputama za određena pitanja, uključujući zdravlje, dobrobit ili imenovanje zastupnika na temelju odluke tijela. Te javne isprave trebale bi imati istu dokaznu snagu u drugoj državi članici kao i u državi članici podrijetla ili imati najsličniji učinak. Pri utvrđivanju dokazne snage određene javne isprave u drugoj državi članici ili najsličnijeg učinka, trebalo bi uzeti u obzir prirodu i opseg dokazne snage javne isprave u zakonodavstvu države članice podrijetla.

(30) Kako bi se olakšao optjecaj mjera i javnih isprava u Uniji, potrebno je propisati da moraju biti popraćene ovjerama ako ih treba priznati, izvršiti ili, ovisno o slučaju, prihvatiti u inozemstvu. Postupke za ispravljanje, opoziv i osporavanje ovjera koje se koriste za priznavanje i izvršenje mjera i prihvaćanje javnih isprava trebalo bi prepustiti nacionalnom pravu. S obzirom na sudsku praksu Suda, kad izdaju ovjere, tijela izvršavaju pravosudne funkcije, a izdavanje je dio kontinuiteta prethodnog sudskog postupka. Stoga bi države članice trebale staviti na raspolaganje odgovarajuće i učinkovite pravne lijekove u kontekstu tog izdavanja.

(31) Sve države članice trebale bi odrediti središnja tijela. Središnja tijela posebno bi trebala pomagati nadležnim tijelima u prekograničnim postupcima te surađivati i u općim pitanjima i u konkretnim slučajevima. U pojedinačnim slučajevima suradnja ne bi trebala biti ograničena na određeni dio sudskog ili upravnog postupka te bi se trebala pokrenuti i nastaviti ako postoje prekogranični element i potreba za suradnjom.

(32) Kako bi se izbjegli nepotrebni posrednici i potaknula brža komunikacija, nadležna tijela trebala bi pomoć ili informacije moći zatražiti izravno od središnjeg tijela države članice kojoj se upućuje zahtjev, ali bi isto tako trebala imati mogućnost prema potrebi poslati svoj zahtjev putem središnjeg tijela svoje države članice.

(33) U skladu s člankom 19. Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom, osobe s invaliditetom moraju imati mogućnost odabrati svoje mjesto boravka, gdje i s kim će živjeti na ravnopravnoj osnovi s drugima, a ne biti obvezne živjeti u određenom obliku stanovanja. Za potrebe ove Uredbe mogu nastati situacije u kojima tijela države članice moraju poduzeti mjeru povezanu s mjestom boravišta ili privremenom smještajem odrasle osobe. Takve su situacije, primjerice, slučajevi u kojima nadležna tijela pružaju pomoć odrasloj osobi pri donošenju odluke o mjestu boravka ili slučajevi u kojima odrasla osoba ne može izraziti svoja stajališta i nije zastupniku dodijelila ovlasti za donošenje odluke o svojem mjestu boravka, a potreban je prihvat u ustanovu za skrb. Ako se takav smještaj treba provesti u drugoj državi članici, prije provedbe mjere trebalo bi provesti savjetovanje radi suglasnosti središnjeg tijela države članice provedbe. Zahtjev za suglasnost koji je podnijelo tijelo podrijetla trebao bi sadržavati razloge za predloženu mjeru i stajališta predmetne odrasle osobe, ako je to moguće, s obzirom na članak 19. Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom. Središnje tijelo države članice provedbe trebalo bi moći odmah odlučiti o davanju ili odbijanju suglasnosti. Izostanak odgovora u roku od šest tjedana ne bi trebalo tumačiti kao pristanak, a mjeru ne bi trebalo izvršiti bez pristanka. Savjetovanje se ne bi trebalo provoditi ako je smještaj kod pojedinca i ne zahtijeva nadzor javnog tijela države članice provedbe.

(34) Ako odrasla osoba ima bitne veze s državom članicom koja nije ona čija su tijela nadležna u skladu s ovom Uredbom, primjerice redovito je prisutna u njoj ili u njoj ima složenu financijsku imovinu, može se zahtijevati imenovanje zastupnika u toj drugoj državi članici. U tim situacijama zastupnik će možda morati biti u zemljopisnoj blizini i dobro poznavati zakonodavstvo kako bi se zajamčio kontinuitet zaštite odrasle osobe. Ako bi zastupnika u drugoj državi članici trebalo imenovati nadležno tijelo, trebalo bi biti moguće zatražiti da tijela te druge države članice s kojom odrasla osoba ima bitne veze imenuju zastupnika te bi trebalo omogućiti povrat nastalih troškova.

(35) Zastupnici odraslih osoba koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese trebali bi se unutar Unije bez prepreka moći pozvati na svoje ovlasti zastupanja kako bi zastupali te odrasle osobe i zaštitili njihove interese. Zastupnici bi stoga trebali moći lako dokazati svoj status i ovlasti u drugoj državi članici, na primjer u državi članici u kojoj se nalaze nekretnine ili druga imovina odrasle osobe. Kako bi im se to omogućilo, trebalo bi izraditi europsku potvrdu o zastupanju („potvrda”). Ta potvrda trebala bi biti jedinstvena potvrda koja se izdaje za upotrebu u drugoj državi članici. Radi osiguranja načela supsidijarnosti potvrda ne bi trebala zamijeniti unutarnje isprave, koje sa sličnom svrhom možda postoje u državama članicama.

(36) Potvrdu može zatražiti zastupnik odrasle osobe na temelju postojeće mjere ili potvrđenih ovlasti zastupanja („izvorna mjera” o „izvorno potvrđene ovlasti zastupanja”). Stoga bi je trebalo izdavati samo ako odrasla osoba stvarno ne može zaštititi svoje interese, a zastupnik ima pravo aktivno zastupati tu odraslu osobu u jednom ili više određenih pitanja. Potvrda bi trebala sadržavati informacije o opsegu ovlasti koje zastupnik ima pravo izvršavati u ime odrasle osobe, a prema potrebi i o pitanjima u kojima zastupnik nema pravo djelovati ili ima pravo djelovati pod određenim uvjetima.

(37) Korištenje potvrde ne bi trebalo biti obvezno. To znači da zastupnik odrasle osobe koji ima pravo podnijeti zahtjev za potvrdu ne bi trebao biti obvezan to učiniti, već bi se na svoje ovlasti u drugoj državi članici trebao moći pozvati na temelju nacionalnih isprava ili drugih instrumenata dostupnih na temelju ove Uredbe (mjera ili javnih isprava). Osobe koje djeluju u svoje ime ne bi trebale biti obvezne predočiti potvrdu, stoga bi potvrdu trebalo izdavati samo zastupnicima koji moraju dokazati svoje ovlasti da djeluju kao potpora odrasloj osobi ili u njezino ime.

(38) Radi bržeg izdavanja potvrde te kako bi se osiguralo da nadležno tijelo koje izdaje potvrdu ima dostatne informacije o predmetnom slučaju, nadležnost za izdavanje potvrde trebalo bi povjeriti nadležnom tijelu koje je poduzelo mjeru ili potvrdilo ovlasti zastupanja ili drugom nadležnom tijelu koje ima pristup informacijama o izvornim ovlastima zastupanja („tijelo izdavatelj”). Svaka država članica trebala bi odrediti svoja tijela izdavatelje i utvrditi mogu li ona u postupak izdavanja uključiti druga nadležna tijela. Države članice trebale bi poslati Komisiji relevantne podatke o tijelima ovlaštenima za izdavanje potvrde kako bi se taj podatak učinio javno dostupnim.

(39) Kako bi postupak izdavanja potvrde bio ujednačen u cijeloj Uniji, ovom Uredbom trebalo bi propisati pravila o njezinu izdavanju. Tijelo izdavatelj potvrdu bi trebalo izdati na zahtjev i nakon provjere elemenata koje treba potvrditi. Postupak podnošenja zahtjeva za potvrdu i njezina izdavanja trebalo bi biti pojednostavnjen s obzirom na to da tijelo koje izdaje potvrdu ima pristup izvornoj mjeri ili izvorno potvrđenim ovlastima zastupanja te ima znanje o njihovoj kontinuiranoj valjanosti i informacijama koje su u njima sadržane. Kad je to izvedivo, prije izdavanja potvrde tijelo izdavatelj trebalo bi u sustavu međupovezanosti registara zaštite provjeriti postoji li u drugoj državi članici proturječna mjera ili proturječne ovlasti zastupanja. Ako podnositelj zahtjeva u zahtjevu za izdavanje potvrde navede da bi potvrda trebala služiti za dokazivanje njegovih ovlasti u određenu svrhu ili u određenom kontekstu, tijelo izdavatelj trebalo bi, u mjeri u kojoj je to moguće, u potvrdu uključiti dovoljno detaljne informacije koje odražavaju tu svrhu ili kontekst. Izvornik potvrde trebalo bi zadržati tijelo izdavatelj, a podnositelju zahtjeva trebalo bi izdati jednu ili više ovjerenih preslika potvrde. Potvrda bi se trebala izdavati u obveznom obliku utvrđenom u prilogu ovoj Uredbi. Kako bi se smanjili troškovi prevođenja kad se potvrda predočuje u drugoj državi članici, obrazac potvrde utvrđen u prilogu ovoj Uredbi trebao bi biti dostupan na svim jezicima Unije.

(40) Kako bi uvijek bile ažurirane i utemeljene na valjanoj izvornoj mjeri ili izvorno potvrđenim ovlastima zastupanja, valjanost potvrde i njezinih ovjerenih preslika trebala bi biti vremenski ograničena. Nakon isteka potvrde tijelo izdavatelj može izdati novu potvrdu ako su zadovoljeni svi elementi za njezino izdavanje. Valjanost je ograničena kako bi se osiguralo da tijelo izdavatelj redovito provjerava da se pravna situacija odrasle osobe nije promijenila, na primjer zbog kasnije mjere koja se odnosi na odraslu osobu ili opoziva ovlasti zastupnika. Valjanost potvrde u načelu bi trebala biti ograničena na godinu dana. Međutim, tijelo izdavatelj valjanost potvrde može odrediti u svakom pojedinačnom slučaju, posebno imajući na umu pretpostavku valjanosti potvrde i učinke povezane s izdanom potvrdom, prije svega zaštitu trećih strana u poslovima s predstavnikom. Tijelo izdavatelj ponajprije bi trebalo razmotriti prirodu i očekivano trajanje zaštite, valjanost izvorne mjere, aranžmane koje je odrasla osoba dogovorila u izvorno potvrđenim ovlastima zastupanja te cilj u skladu s kojim bi potvrda trebala točno odražavati pravnu situaciju odrasle osobe tijekom cijelog razdoblja svoje valjanosti. U tom kontekstu tijelo izdavatelj potvrdu može izdati na razdoblje kraće od godinu dana, primjerice ako izvorna mjera traje manje od godinu dana, ili na razdoblje duže od godinu dana, primjerice ako izvorna mjera traje više godina, a vjerojatnost promjene okolnosti odrasle osobe je minimalna. Razdoblje valjanosti ovjerenih preslika potvrde trebalo bi odgovarati razdoblju valjanosti potvrde.

(41) Potvrda bi trebala proizvoditi jednake učinke u svim državama članicama. Sama po sebi ne bi trebala biti izvršna isprava, ali bi trebala imati dokaznu snagu i trebalo bi pretpostaviti da istinito dokazuje elemente koji su u nju uključeni, a utvrđeni su u skladu s pravom mjerodavnim za zaštitu određene odrasle osobe ili s drugim pravom mjerodavnom za posebne elemente. Tu pretpostavku istinitosti dodatno potvrđuje činjenica da bi tijelo izdavatelj prije izdavanja potvrde trebalo potvrditi, među ostalim u sustavu međupovezanosti, da su izvorna mjera i izvorno potvrđene ovlasti zastupanja i dalje valjane i da nisu zamijenjene novijom mjerom ili potvrđenim ovlastima zastupanja. Međutim, dokazna snaga potvrde ne bi se smjela proširiti na elemente koji nisu uređeni ovom Uredbom, kao što je pitanje pripada li određena imovina odrasloj osobi.

(42) Svaka osoba koja stupi u interakciju sa zastupnikom koji je u važećoj potvrdi naveden kao ovlašten za zastupanje odrasle osobe u određenom pitanju trebala bi imati odgovarajuća jamstva ako je postupala u dobroj vjeri oslanjajući se na točnost podataka iz potvrde. Isto jamstvo trebala bi imati svaka osoba koja, oslanjajući se na informacije iz važeće potvrde, omogući pristup nekretnini ili drugoj imovini odrasle osobe zastupniku te osobe, izvrši plaćanje zastupniku ili kupi ili primi imovinu od tog zastupnika ako je on u važećoj potvrdi naveden kao ovlašten za djelovanje u ime odrasle osobe u tim stvarima. Zaštitu bi trebalo osigurati ako su predočeni ovjereni primjerci koji su još uvijek valjani.

(43) Kako bi se zajamčio pristup pravosuđu i poboljšala pouzdanost potvrde, potrebno je osigurati pravnu zaštitu protiv odluka tijela izdavatelja o izdavanju ili odbijanju izdavanja potvrde ili odluke o ispravku, izmjeni ili opozivu potvrde. Ako je potvrda ispravljena, izmijenjena ili opozvana, tijelo izdavatelj trebalo bi obavijestiti osobe kojima su izdane ovjerene preslike kako bi se izbjeglo nezakonito korištenje takvih preslika.

(44) Kako bi se zajamčila trajna zaštita odraslih osoba u prekograničnim situacijama u Uniji, nadležna tijela i središnja tijela trebala bi imati pristup relevantnim informacijama o postojanju mjera koje su poduzela druga tijela, uključujući mjere koje su poduzete u drugoj državi članici. Osim toga, za zaštitu prava na autonomiju i slobodu izbora ključno je poštovati volju koju je odrasla osoba izrazila u ovlastima zastupanja, čak i ako je te ovlasti zastupanja dodijelila u drugoj državi članici ili su ih potvrdila nadležna tijela druge države članice. Kako bi se poboljšalo pružanje informacija relevantnim nadležnim tijelima i središnjim tijelima te kako bi se spriječili usporedni postupci ili neuzimanje u obzir ovlasti zastupanja, od država članica trebalo bi zahtijevati da uspostave i održavaju jedan ili više registara s podacima o zaštiti odraslih osoba. U registrima zaštite trebale bi bilježiti obvezne informacije o mjerama koje su poduzela njihova tijela i, ako je njihovim nacionalnim pravom propisano da nadležno tijelo potvrđuje ovlasti zastupanja, obvezne informacije o tim potvrđenim ovlastima zastupanja. Radi interoperabilnosti i dostupnosti informacija o zaštiti odraslih osoba u Uniji države članice koje su prije donošenja ove Uredbe uspostavile registre mjera zaštite, potvrđenih ovlasti zastupanja ili drugih vrsta ovlasti zastupanja koje su registrirane u skladu s njihovim nacionalnim pravom u tim bi registrima trebale staviti na raspolaganje iste obvezne informacije.

(45) Kako bi informacije koje se pružaju putem sustava međupovezanosti bile relevantne, države članice ne bi trebalo sprečavati da putem tog sustava osim obveznih informacija na raspolaganje stavljaju i dodatne informacije. Države članice posebno bi trebale imati mogućnost putem sustava međupovezanosti staviti na raspolaganje informacije koje se odnose na prirodu mjere, ime zastupnika ili povijesne podatke o mjerama i ovlastima zastupanja zabilježenima prije primjene ove Uredbe.

(46) Kako bi se nadležnim tijelima i središnjim tijelima s legitimnim interesom u drugim državama članicama olakšao pristup informacijama u registrima zaštite ili registrima drugih ovlasti zastupanja, ti bi registri mjera, potvrđenih ovlasti zastupanja ili drugih vrsta ovlasti zastupanja trebali biti međusobno povezani. Ovom bi se Uredbom trebala uspostaviti pravna osnova za to međusobno povezivanje.

(47) Međusobno povezivanje registara država članica ključna je sastavnica mehanizma suradnje za zaštitu prava odraslih osoba u prekograničnim slučajevima i osiguranje pravne sigurnosti u Uniji. Države članice stoga bi se trebale pobrinuti da su informacije u njihovim registrima ažurirane. Pri izmjeni ili ukidanju mjere poduzete u drugoj državi članici tijela države članice trebale bi pružiti odgovarajuće informacije tijelima te druge države članice, prije svega kako bi druga država članica mogla ažurirati svoj registar zaštite.

(48) Nadležna tijela i središnja tijela država članica trebala bi komunicirati modernim i vremenski učinkovitim sredstvima pisane komunikacije. Pisana komunikacija među nadležnim tijelima i središnjim tijelima država članica u okviru postupaka na temelju ove Uredbe u pravilu bi se trebala odvijati elektronički, putem sigurnog i pouzdanog decentraliziranog informacijskog sustava. Decentralizirani informacijski sustav trebao bi se sastojati od pomoćnih sustava država članica i interoperabilnih pristupnih točaka, uključujući europsku elektroničku pristupnu točku preko koje bi trebali biti međusobno povezani. Pristupne točke decentraliziranog informacijskog sustava trebale bi se temeljiti na sustavu e-CODEX, uspostavljenom Uredbom (EU) 2022/850 Europskog parlamenta i Vijeća[[13]](#footnote-13).

(49) Prijenos putem decentraliziranog informacijskog sustava mogao bi biti onemogućen zbog poremećaja u radu sustava ili ako je predmet slanja takav da je slanje digitalnim sredstvima nepraktično, na primjer ako se prenosi fizički ili materijalni dokaz. Ako se ne upotrebljava decentralizirani informacijski sustav, komunikacija bi se trebala provoditi najprikladnijim alternativnim sredstvima. Takva bi alternativna sredstva trebala podrazumijevati, među ostalim, da se slanje obavlja što brže i na siguran način putem drugih sigurnih elektroničkih sredstava ili poštom.

(50) Za potrebe fleksibilnosti određenih prekograničnih postupaka za zaštitu odraslih osoba mogla bi biti prikladnija druga sredstva komunikacije. Stoga komunikacija putem decentraliziranog informacijskog sustava ne bi trebala biti obvezna za izravnu komunikaciju među tijelima, posebno ako je tijelima potrebna izravna osobna komunikacija. U takvim bi se slučajevima mogla koristiti manje formalna sredstva komunikacije kao što je e-pošta. Budući da tijela rukuju osjetljivim podacima, pri odabiru odgovarajućih sredstava komunikacije uvijek bi trebalo uzeti u obzir sigurnost i pouzdanost razmjene informacija.

(51) Potrebno je osigurati moderne načine pristupa pravosuđu koji fizičkim i pravnim osobama te nadležnim tijelima država članica omogućuju elektroničku komunikaciju putem europske elektroničke pristupne točke uspostavljene na europskom portalu e-pravosuđe Uredbom (EU) […/… ] Europskog parlamenta i Vijeća[[14]](#footnote-14) [Uredba o digitalizaciji].

(52) Europska elektronička pristupna točka trebala bi omogućiti elektroničku komunikaciju fizičkih i pravnih osoba s nadležnim tijelima države članice u kontekstu postupaka donošenja odluke o priznavanju ili nepriznavanju mjere, izdavanju ovjere te izdavanju, ispravku, izmjeni, opozivu ili obustavljanju europske potvrde o zastupanju ili postupku pravne zaštite. Nadležna tijela država članica trebala bi komunicirati putem europske elektroničke pristupne točke samo ako je predmetni pojedinac ili privatni subjekt dao izričitu suglasnost za upotrebu tog sredstva komunikacije.

(53) Svaka obrada osobnih podataka na temelju ove Uredbe trebala bi se provoditi u skladu s uredbama (EU) 2016/679[[15]](#footnote-15) i (EU) 2018/1725[[16]](#footnote-16) te Direktivom 2002/58/EZ[[17]](#footnote-17) Europskog parlamenta i vijeća. Na temelju ove Uredbe osobni podaci trebali bi se obrađivati samo u posebne svrhe koje su u njoj utvrđene, što ne utječe na daljnju obradu za potrebe arhiviranja u javnom interesu u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (b) i člankom 89. Uredbe (EU) 2016/679.

(54) Općenito, osobni podaci koji se obrađuju na temelju ove Uredbe trebali bi prije svega biti podaci sadržani u dokumentima kojima rukuju nadležna tijela i središnja tijela država članica i koji se odnose na odrasle osobe obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe i njihove predstavnike. Osobni podaci trebali bi se ponajprije odnositi na informacije potrebne za poduzimanje mjere koja se odnosi na odrasle osobe obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe i osiguravanje njihove trajne zaštite u prekograničnim situacijama. Pri primjeni ove Uredbe te će osobne podatke obrađivati nadležna tijela i središnja tijela država članica. Osim toga, Komisija će možda morati obrađivati te podatke radi razvoja i održavanja digitalnih sredstava komunikacije. Ovom Uredbom ne bi se trebalo ograničiti razdoblje pohrane informacija i osobnih podataka koje obrađuju nadležna tijela i središnja tijela država članica jer je odraslim osobama često potrebna dugoročna zaštita, a mjere i javne isprave ostaju relevantne tijekom duljeg razdoblja.

(55) Osim prethodno opisane obrade podataka, osobne podatke u skladu s ovom Uredbom trebalo bi obrađivati i za potrebe uspostave sustava međupovezanih registara zaštite i drugih registara ovlasti zastupanja, kao i za potrebe održavanja i pravilnog funkcioniranja tog sustava. Ta je dodatna obrada opravdana potrebom da nadležna tijela i središnja tijela država članica s legitimnim interesom imaju pristup informacijama o tome je li određena odrasla osoba zaštićena u drugoj državi članici kako bi se zajamčila trajna zaštita te odrasle osobe u prekograničnim situacijama te povećala pravna sigurnost i predvidljivost. Države članice trebale bi biti odgovorne za tehničko upravljanje, održavanje i sigurnost svojih registara te, u mjeri u kojoj je to propisano njihovim nacionalnim pravom, za točnost i pouzdanost podataka koji su u njima navedeni. Podaci o ispitanicima trebali bi se prije svega pohranjivati u registrima koje vode države članice. Osim toga, Komisija će možda morati obrađivati podatke radi razvoja i održavanja sustava međusobno međupovezanosti te privremeno pohranjivati podatke kojima se pristupa putem tog sustava.

(56) Nadležna tijela i središnja tijela država članica osobne podatke trebala bi obrađivati u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o zaštiti podataka, posebno Uredbom (EU) 2016/679. Ovom Uredbom trebala bi se propisati pravna osnova za obradu osobnih podataka koju provode nadležna tijela i središnja tijela država članica u skladu s člankom 6. stavcima 1. i 3. Uredbe (EU) 2016/679. Ovom Uredbom trebala bi se propisati i pravna osnova za obradu osobnih podataka koju provodi Komisija u skladu s člankom 5. stavcima 1. i 2. Uredbe (EU) 2018/1725.

(57) Osim toga, podaci o odraslim osobama koji se obrađuju na temelju ove Uredbe mogu uključivati i osobne podatke koji se odnose na zdravlje tih osoba. Ti osobni podaci o zdravlju mogu se izričito uključiti u dokumente koji se obrađuju u skladu s ovom Uredbom ili se mogu neizravno izvesti iz činjenice da odrasla osoba zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nije u mogućnosti zaštititi svoje interese. U skladu s člankom 9. Uredbe (EU) 2016/679 osobne podatke koji se odnose na zdravlje trebalo bi smatrati posebnom kategorijom osobnih podataka. Ovom Uredbom trebali bi se propisati uvjeti i zaštitne mjere za obradu tih posebnih kategorija osobnih podataka koju provode nadležna tijela i središnja tijela država članica u skladu s člankom 9. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679. Podatke će obrađivati tijela država članica u sudbenom svojstvu u skladu s točkom (f) tog članka ili će obrada u skladu s točkom (g) tog članka biti nužna za potrebe značajnog javnog interesa na temelju ove Uredbe, čiji je cilj poboljšati zaštitu temeljnih prava, sloboda i drugih prava odraslih osoba u prekograničnim situacijama, poboljšati učinkovitost i brzinu sudskih i upravnih postupaka povezanih sa zaštitom odraslih osoba te ojačati pravnu sigurnost i predvidljivost u prekograničnom kontekstu. Slično tomu, ovom Uredbom trebali bi se propisati uvjeti i zaštitne mjere za obradu tih posebnih kategorija osobnih podataka koju provodi Komisija u skladu s člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EU) 2018/1725. Ta obrada podataka bit će nužna za uspostavu, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva u skladu s točkom (f) tog članka ili će biti nužna zbog značajnog javnog interesa na temelju ove Uredbe u skladu s točkom (g) tog članka.

(58) Za takvu obradu posebnih kategorija osobnih podataka trebale bi postojati odgovarajuće zaštitne mjere, a takvi bi se podaci na temelju ove Uredbe trebali obrađivati samo ako je to nužno i razmjerno svrhama obrade utvrđenima u skladu s ovom Uredbom. Na primjer, pri uspostavi sustava međupovezanosti trebalo bi uvesti nekoliko zaštitnih mjera. Podaci koji se obrađuju putem sustava međupovezanosti trebali bi biti ograničeni na ono što je potrebno za pristup informacijama o mjerama i ovlastima zastupanja koje se odnose na određenu odraslu osobu. Podaci koji se obrađuju putem sustava međupovezanosti trebali bi stoga biti ograničeni na osobne podatke uključene u obvezne informacije definirane u ovoj Uredbi, osima ako države članice putem sustava međupovezanosti omoguće pristup dodatnim informacijama kao što su podaci o registriranim ovlastima zastupanja ili o imenu zastupnika i opsegu zastupanja. U sustavu međupovezanosti ne bi se trebali pohranjivati osobni podaci, osim privremene pohrane za potrebe pristupa tim podacima. Pristup podacima putem sustava međupovezanosti ne bi trebao biti javan. Pristup sustavu međupovezanosti trebala bi imati samo nadležna tijela i središnja tijela kojima je u skladu s njihovim nacionalnim pravom dopušten pristup nacionalnim registrima, pod uvjetom da imaju legitiman interes za pristup tim podacima. Provedbenim aktima trebale bi se utvrditi dodatne mjere za zaštitu podataka u pogledu digitalne komunikacije i međusobnog povezivanja registara.

(59) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća[[18]](#footnote-18) te je dao mišljenje [datum][[19]](#footnote-19).

(60) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu ove Uredbe u pogledu uspostave decentraliziranog informacijskog sustava i decentraliziranog sustava međupovezanosti predviđenog ovom Uredbom Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[[20]](#footnote-20).

(61) Obrasci i informacije koji se pružaju javnosti te komunikacija između nadležnih tijela i fizičkih osoba na temelju ove Uredbe trebali bi biti pristupačni u skladu s Direktivom (EU) 2019/882 Europskog parlamenta i Vijeća[[21]](#footnote-21). Zahtjev za pristupačnost trebalo bi procijeniti i provesti uzimajući u obzir prirodu i pravne učinke informacija ili komunikacije. Prije svega, ovjere i europska potvrda o zastupanju trebale bi točno i detaljno odražavati sadržaj poduzete mjere ili dodijeljene ovlasti zastupanja te ih ne bi trebalo pojednostavnjivati.

(62) Kako bi se osiguralo ažuriranje ovjera iz članaka [15.](#__akn_article_Ho1yTf) i [17.](#_bill__akn_article_VCCTcw) te europske potvrde o zastupanju iz poglavlja [VII.](#__akn_chapter_DoNRQA) ove Uredbe, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije radi izmjena priloga od I. do X. ovoj Uredbi. Posebno je važno da Komisija za vrijeme svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.[[22]](#footnote-22) Osobito, radi osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

(63) U skladu s načelom uzajamnog povjerenja i kako bi se olakšali prekogranični postupci, administrativne formalnosti koje se odnose na optjecaj javnih isprava trebalo bi pojednostavniti u pitanjima koja se odnose na zaštitu odraslih osoba. Stoga bi javne isprave podnesene za potrebe ove Uredbe trebalo izuzeti od legalizacije ili slične formalnosti, kao što je apostil. To bi izuzeće trebalo obuhvaćati javne isprave koje je izdalo javno tijelo države članice i koje su poslane javnim tijelima druge države članice. To bi se izuzeće posebno trebalo primjenjivati u kontekstu sudskih postupaka s prekograničnim elementom ili u postupcima utvrđenima ovom Uredbom te bi trebalo obuhvaćati javne isprave koje se izravno odnose na zaštitu odraslih osoba i druge popratne isprave.

(64) U odnosima među državama članicama ova Uredba trebala bi imati prednost pred Konvencijom o zaštiti odraslih osoba iz 2000. Međutim, kako bi se osigurala primjena Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. u odnosu na treće zemlje koje su ugovorne stranke te konvencije i na koje se ova Uredba ne primjenjuje, u određenim posebnim okolnostima, ako odrasla osoba ima uobičajeno boravište u Uniji, a prekogranični element predmetnog slučaja uključuje tu treću zemlju, ova se Uredba ne bi trebala primjenjivati. Osim toga, suradnja između nadležnih tijela i središnjih tijela države članice i onih ugovorne stranke Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. trebala bi biti uređena odgovarajućim odredbama te konvencije.

(65) Ova Uredba ne bi se trebala primjenjivati na djecu mlađu od 18 godina, čak i ako su stekla sposobnost prije te dobi. Time bi se trebalo izbjeći preklapanje s područjem primjene Uredbe Vijeća (EU) 2019/1111[[23]](#footnote-23) i Haške konvencije od 19. listopada 1996. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznanju, ovrsi i suradnji u odnosu na roditeljsku odgovornost i o mjerama za zaštitu djece[[24]](#footnote-24). Time bi se također trebalo spriječiti da određene osobe nisu obuhvaćene ni ovom Uredbom ni tim dvama instrumentima.

(66) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

(67) [U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, i ne dovodeći u pitanje članak 4. navedenog protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju ovog Sporazuma te on za nju nije obvezujući niti se na nju primjenjuje.] ILI

(68) [U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Irska je [pismom od ...] obavijestila da želi sudjelovati u donošenju i primjeni ove Uredbe.]

(69) S obzirom na to da ciljeve ove Uredbe, naime poboljšanje zaštite prava odraslih osoba u prekograničnim situacijama u Uniji, poboljšanje učinkovitosti i brzine prekograničnih postupaka koji se odnose na zaštitu odraslih osoba te poboljšanje pravne sigurnosti i predvidljivosti u tim situacijama, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se oni zbog izravne primjenjivosti i obvezujuće prirode ove Uredbe na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji (UEU). U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Poglavlje I.   
PODRUČJE PRIMJENE I DEFINICIJE

Članak 1.

**Predmet**

Ovom se Uredbom utvrđuju pravila kojima se:

(a) određuje država članica čija su tijela nadležna poduzimati mjere usmjerene na zaštitu odrasle osobe ili njezine imovine;

(b) određuje koje će pravo ta tijela primjenjivati u izvršavanju svoje nadležnosti;

(c) određuje pravo mjerodavno za zastupanje odrasle osobe;

(d) osigurava priznavanje i izvršenje tih mjera zaštite u svim državama članicama;

(e) propisuje prihvaćanje javnih isprava u svim državama članicama;

(f) uspostavlja suradnja među nadležnim tijelima i središnjim tijelima država članica kako bi se postigli ciljevi ove Uredbe;

(g) digitalizira komunikacija među nadležnim tijelima i središnjim tijelima te osiguravaju digitalna sredstva komunikacije između fizičkih i pravnih osoba i nadležnih tijela;

(h) uspostavlja europska potvrda o zastupanju;

(i) uspostavlja sustav međupovezanosti registara zaštite država članica.

Članak 2.

**Područje primjene**

1. Ova se Uredba primjenjuje u građanskim stvarima na zaštitu, u prekograničnim situacijama, odraslih osoba koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese.

2. Ova Uredba primjenjuje se i na mjere koje se odnose na odraslu osobu koja još nije navršila 18 godina u vrijeme poduzimanja mjera.

3. Pitanja iz stavka [1.](#_art_1_FwkcUW) posebno mogu uključivati:

(a) utvrđivanje nesposobnosti odrasle osobe i uvođenje sustava zaštite;

(b) stavljanje odrasle osobe pod zaštitu sudskog ili upravnog tijela;

(c) skrbništvo, tutorstvo i slične institucije;

(d) određivanje i utvrđivanje djelovanja osobe ili tijela koje se brine o odrasloj osobi ili njezinoj imovini, zastupa odraslu osobu ili joj pomaže;

(e) odluke o smještaju odrasle osobe u ustanovu ili drugo mjesto na kojem joj se može pružiti zaštita;

(f) upravljanje ili raspolaganje imovinom odrasle osobe ili zaštitu te imovine;

(g) odobravanje posebne intervencije u svrhu zaštite odrasle osobe ili njezine imovine.

4. Ova se Uredba ne primjenjuje na:

(a) obveze uzdržavanja;

(b) sklapanje, poništenje i raskid braka ili slične zajednice te zakonsku rastavu;

(c) imovinski režim u pogledu imovine stečene u braku ili sličnoj zajednici;

(d) zaklade ili nasljeđivanje;

(e) socijalno osiguranje;

(f) javne mjere opće prirode u području zdravlja;

(g) mjere koje se poduzimaju s obzirom na osobu zbog kaznenih djela koja je ta osoba počinila;

(h) odluke o pravu na azil i na useljenje;

(i) mjere usmjerene isključivo na javnu sigurnost.

5. S obzirom na pitanja navedena u stavku [4.](#_art_1_M6ERl9), on ne utječe na pravo osobe da djeluje kao zastupnik odrasle osobe.

Članak 3.

**Definicije**

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „odrasla osoba” znači osoba koja je navršila 18 godina;

2. „mjera” znači svaka mjera koju poduzima tijelo države članice, bez obzira na to kako se naziva, usmjerena na zaštitu odrasle osobe;

3. „ovlasti zastupanja” znači ovlasti koje dodjeljuje odrasla osoba na temelju sporazuma ili jednostranog čina koje treba izvršavati kad ta osoba nije u mogućnosti zaštititi svoje interese;

4. „država članica podrijetla” znači država članica u kojoj je poduzeta mjera ili službeno sastavljena javna isprava;

5. „javna isprava” znači isprava u stvari zaštite odrasle osobe koja je službeno sastavljena ili registrirana kao javna isprava u državi članici te:

(a) čija se vjerodostojnost odnosi na potpis i sadržaj javne isprave; i

(b) čiju je vjerodostojnost utvrdilo javno tijelo ili drugo tijelo koje je u tu svrhu ovlastila država članica podrijetla;

6. „tijelo” znači sudsko ili upravno tijelo države članice nadležno za poduzimanje mjera za zaštitu odrasle osobe ili njezine imovine;

7. „tijelo podrijetla” znači tijelo koje je poduzelo mjeru ili službeno sastavilo javnu ispravu;

8. „potvrđene ovlasti zastupanja” znači ovlasti zastupanja za koje je nadležno tijelo potvrdilo da ih zastupnik kojem su povjerene može izvršavati;

9. „nadležno tijelo” znači javno tijelo države članice nadležno za pitanja zaštite odraslih osoba;

10. „sustav međupovezanosti” znači sustav za međusobno povezivanje registara zaštite i registara drugih ovlasti zastupanja;

11. „decentralizirani informacijski sustav” znači mreža koja se sastoji od informacijskih sustava i interoperabilnih pristupnih točaka, za čiji su rad i upravljanje odgovorne pojedinačne države članice, te europske elektroničke pristupne točke, koja omogućuje sigurnu i pouzdanu prekograničnu razmjenu informacija;

12. „registar zaštite” znači registar u koji su upisane mjere za zaštitu odrasle osobe ili potvrđene ovlasti zastupanja;

13. „europska elektronička pristupna točka” znači interoperabilna pristupna točka kako je definirana u članku 2. točki 5. Uredbe [...] [Uredba o digitalizaciji].

Članak 4.

**Upućivanja na Konvenciju o zaštiti odraslih osoba iz 2000.**

Kad se na nju upućuje u ovoj Uredbi, Haška konvencija od 13. siječnja 2000. o međunarodnoj zaštiti odraslih osoba („Konvencija o zaštiti odraslih osoba iz 2000.”), koja je priložena ovoj Uredbi, primjenjuje se *mutatis mutandis*.

Poglavlje II.   
NADLEŽNOST

Članak 5.

**Opća nadležnost**

Podložno članku [6.](#_bill__akn_article_9wuvhn) ove Uredbe, nadležnost se određuje u skladu s poglavljem II. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000.

Članak 6.

**Izbor nadležnosti**

1. Neovisno o članku [5.](#_bill__akn_article_aZIjqT), tijela države članice koja nije država članica u kojoj odrasla osoba ima uobičajeno boravište imaju nadležnost ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

(a) odrasla osoba odabrala je tijela te države članice dok je još bila u mogućnosti štititi svoje interese;

(b) izvršavanje nadležnosti u interesu je odrasle osobe;

(c) tijela države članice koja su nadležna na temelju članaka od 5. do 8. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. nisu izvršila svoju nadležnost.

2. Pri izvršavanju svoje nadležnosti u skladu sa stavkom [1.](#_bill__akn_article_9wuvhn-par1) tijela države članice obavješćuju, koristeći se obrascem iz **Priloga IV.**, središnje tijelo države članice uobičajenog boravišta odrasle osobe određeno u skladu s člankom [18.](#__akn_article_TqPx4j)

3. Izbor nadležnosti iz stavka [1.](#_bill__akn_article_9wuvhn-par1) izražava se u pisanom obliku, a odrasla osoba datira ga i potpisuje. Priopćenje elektroničkim sredstvima koja osiguravaju trajni zapis izbora smatra se jednakovrijednim pisanom obliku.

4. Upućivanja na članak 5. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. sadržana u članku 7. stavcima 1., 2. i 3., člancima 9. i 10. te članku 11. stavcima 1. i 2. te konvencije tumače se i kao upućivanja na ovaj članak. Informacije propisane člankom 10. stavkom 4. te konvencije prema potrebi se dostavljaju i tijelu koje izvršava svoju nadležnost u skladu sa stavkom 1.

Članak 7.

**Neisključiva nadležnost**

Nadležnost dodijeljena tijelima koje je odabrala odrasla osoba u skladu s člankom [6.](#_bill__akn_article_9wuvhn) ove Uredbe nije isključiva, a posebno ne sprečava tijela koja imaju nadležnost na temelju članaka 5. i 6. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. da izvršavaju svoju nadležnost ako tijela koja je odabrala odrasla osoba nisu izvršila svoju nadležnost ili su se takve nadležnosti odrekla.

Poglavlje III.   
MJERODAVNO PRAVO

Članak 8.

**Utvrđivanje mjerodavnog prava**

Pravo mjerodavno za prekograničnu zaštitu odraslih osoba određuje se u skladu s poglavljem III. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000.

Poglavlje IV.   
PRIZNAVANJE I IZVRŠENJE MJERA

Odjeljak 1.   
Priznavanje mjera

Članak 9.

**Priznavanje mjere**

1. Mjera koju poduzmu tijela države članice priznaje se u drugim državama članicama bez potrebe za posebnim postupkom.

2. Svaka zainteresirana osoba, uključujući odraslu osobu na koju se mjera odnosi, može zatražiti da tijela države članice odluče o priznavanju ili nepriznavanju mjere poduzete u drugoj državi članici.

3. Ako ishod postupka pred tijelom države članice ovisi o odluci o prethodnom pitanju koje se odnosi na odbijanje ili neodbijanje priznavanja, to tijelo ima nadležnost za odlučivanje o tom pitanju.

Članak 10.

**Razlozi za odbijanje priznavanja**

Priznavanje mjere poduzete u drugoj državi članici može se odbiti u sljedećim slučajevima:

(a) ako je mjera poduzeta, osim u hitnom slučaju, u kontekstu sudskog ili upravnog postupka, a odrasloj osobi nije pružena mogućnost da bude saslušana;

(b) ako bi takvo priznavanje bilo u očitoj suprotnosti s javnim poretkom države članice u kojoj se traži priznavanje;

(c) ako ta mjera nije u skladu s kasnijom mjerom poduzetom u trećoj zemlji koja bi imala nadležnost na temelju članka [5.](#_bill__akn_article_aZIjqT) ili članka [6.](#_bill__akn_article_9wuvhn), ako ta kasnija mjera ispunjava uvjete za priznavanje u državi članici kojoj se upućuje zahtjev;

(d) ako nije poštovan postupak utvrđen u članku [14.](#_bill__akn_article_voCi6F)

Odjeljak 2.   
Izvršivost i izvršenje mjera

Članak 11.

**Izvršivost (ukidanje egzekvature)**

Mjera koju su poduzela tijela države članice i koja je izvršiva u toj državi članici izvršiva je i u drugoj državi članici bez potrebe za proglašavanjem njezine izvršivosti.

Članak 12.

**Izvršenje**

1. Podložno odjeljku [3.](#__akn_section_BjxCXC), postupak za izvršenje mjera poduzetih u drugoj državi članici uređuje se pravom države članice izvršenja. Mjera poduzeta u državi članici koja je izvršiva u državi članici kojoj se upućuje zahtjev u toj se državi članici izvršava pod istim uvjetima kao i mjera poduzeta u državi članici kojoj se upućuje zahtjev.

2. Neovisno o stavku [1.](#_bill__akn_article_RgwyRw-par1), razlozi za odbijanje ili obustavu izvršenja prema pravu države članice kojoj se upućuje zahtjev primjenjuju se u mjeri u kojoj nisu nespojivi s razlozima iz članka [10.](#_bill__akn_article_bXQMAc)

Odjeljak 3.   
Zajedničke odredbe

Članak 13.

**Zabrana preispitivanja merituma stvari**

Mjera koju poduzmu tijela države članice ni pod kojim se uvjetima ne smije preispitivati u pogledu merituma.

Članak 14.

**Postupak**

1. Osoba koja traži ili osporava priznavanje, traži izvršenje ili se poziva na mjeru poduzetu u državi članici pred tijelima druge države članice dostavlja:

(a) presliku sudske odluke koja ispunjava uvjete potrebne za utvrđivanje njezine vjerodostojnosti;

(b) ovjeru izdanu u skladu s člankom [15.](#__akn_article_Ho1yTf)

2. Tijelo pred kojim se poziva na mjeru poduzetu u drugoj državi članici ili pred kojim se traži ili osporava priznavanje ili izvršenje mjere poduzete u drugoj državi članici može, prema potrebi, zatražiti od podnositelja zahtjeva da dostavi prijevod ili transliteraciju sadržaja ovjere iz stavka 1. točke [(b)](#_bill__akn_article_voCi6F_o45VLJ) ovog članka.

Članak 15.

**Ovjera**

Tijelo podrijetla na zahtjev zainteresirane osobe izdaje ovjeru na obrascu iz **Priloga I.** koja odražava sadržaj mjere.

Poglavlje V.   
JAVNE ISPRAVE

Članak 16.

**Prihvaćanje javnih isprava**

1. Javna isprava sastavljena u državi članici ima jednaku dokaznu snagu u drugoj državi članici kao što ima u državi članici podrijetla ili najsličniji učinak, pod uvjetom da to nije očigledno protivno javnom poretku u predmetnoj državi članici.

2. Predočena javna isprava mora ispunjavati uvjete koji se zahtijevaju za utvrđivanje njezine vjerodostojnosti u državi članici podrijetla.

Članak 17.

**Ovjera**

Osoba koja javnu ispravu želi upotrebljavati u drugoj državi članici može od nadležnog tijela koje je u državi članici podrijetla službeno sastavilo ili registriralo javnu ispravu zatražiti da ispuni obrazac iz **Priloga II.** u kojem se navodi dokazna snaga te javne isprave u državi članici podrijetla.

Poglavlje VI.   
SURADNJA

Odjeljak 1.   
Središnja tijela

Članak 18.

**Određivanje središnjih tijela**

1. Svaka država članica imenuje jedno ili više središnjih tijela za pomoć pri primjeni ove Uredbe te navodi zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog tijela.

2. Ako je država članica odredila više središnjih tijela, obavijesti se šalju izravno odgovarajućem središnjem tijelu koje je nadležno. Ako se obavijest pošalje središnjem tijelu koje nije nadležno, ono ga prosljeđuje središnjem tijelu koje je nadležno i o tome obavješćuje pošiljatelja.

3. Države članice osiguravaju da središnja tijela imaju dostatna i odgovarajuća sredstva u pogledu osoblja, resursa i modernih načina komunikacije kako bi na odgovarajući način ispunila svoje zadaće na temelju ove Uredbe.

Članak 19.

**Zadaće središnjih tijela**

1. Središnja tijela surađuju i promiču suradnju među nadležnim tijelima u vlastitim državama članicama u primjeni ove Uredbe.

2. Središnja tijela dostavljaju informacije o nacionalnim zakonima, postupcima i uslugama u stvarima koje se odnose na zaštitu odraslih osoba te poduzimaju mjere koje smatraju prikladnima za poboljšanje primjene ove Uredbe.

3. Središnja tijela olakšavaju komunikaciju svim sredstvima među nadležnim tijelima.

Članak 20.

**Lokacija odrasle osobe ili osobe za koju je vjerojatno da će joj pružiti pomoć**

Središnje tijelo države članice izravno ili putem nadležnih tijela na zahtjev tijela druge države članice pomaže u utvrđivanju lokacije:

(a) odrasle osobe ako se pretpostavlja da se nalazi na državnom području države kojoj se upućuje zahtjev i da joj je potrebna zaštita;

(b) osobe za koju je vjerojatno da će pružiti pomoć odrasloj osobi, u skladu s informacijama koje je dostavila odrasla osoba ili drugo nadležno tijelo, ako se pretpostavlja da bi ta osoba mogla biti prisutna na državnom području države članice kojoj se upućuje zahtjev.

Članak 21.

**Smještaj**

1. Ako tijelo države članice razmatra smještaj odrasle osobe u ustanovu ili na drugo mjesto na kojem se može pružiti zaštita u drugoj državi članici, prvo mora dobiti suglasnost središnjeg tijela te druge države članice. U tu svrhu, koristeći obrazac iz **Priloga VI.**, središnjem tijelu države članice kojoj se upućuje zahtjev dostavlja izvješće o odrasloj osobi s razlozima za predloženu mjeru.

2. Stavak 1. ne primjenjuje se ako se razmatra smještaj kod privatne osobe.

3. Osim ako je to nemoguće zbog iznimnih okolnosti, odluka o dodjeli ili uskraćivanju suglasnosti tijelu koje podnosi zahtjev dostavlja se najkasnije šest tjedana od primitka zahtjeva.

4. Stavci [1.](#_bill__akn_article_zdPXT4_ti1FvL), [2.](#_bill__akn_article_zdPXT4_jZEqQj) i [3.](#_bill__akn_article_zdPXT4_dZC6FP) ne sprečavaju središnja tijela ili nadležna tijela da sklapaju ili održavaju postojeće sporazume ili aranžmane sa središnjim tijelima ili nadležnim tijelima jedne države članice ili više njih kojima se pojednostavnjuje postupak savjetovanja za dobivanje pristanka u međusobnim odnosima.

Članak 22.

**Imenovanje zastupnika u inozemstvu**

1. Ako tijelo države članice razmatra imenovanje nadležnog tijela u drugoj državi članici predstavnikom odrasle osobe za pružanje pomoći u provedbi mjere, svoj zahtjev prosljeđuje središnjem tijelu države od koje je zatraženo priznavanje koristeći **obrazac iz Priloga VII.**

2. Ako središnje tijelo od kojeg se traži priznavanje to zahtijeva, tijelo koje podnosi zahtjev osigurava da se bez odgode nadoknade:

(a) naknade plaćene zastupniku; i

(b) troškovi nastali provedbom mjere u toj drugoj državi članici.

3. Središnje tijelo od kojeg se traži priznavanje prije izvršenja zahtjeva može od tijela koje podnosi zahtjev zatražiti odgovarajući polog ili predujam za te troškove.

4. Dužnost stranaka da snose naknade i troškove u skladu sa stavkom [2.](#_bill__akn_article_qF6lyN_9wvLkQ) ili uplate polog ili predujam u skladu sa stavkom [3.](#_bill__akn_article_qF6lyN_bkPx4N) uređuje se pravom države članice tijela koje podnosi zahtjev.

Članak 23.

**Sastanci središnjih tijela**

1. Kako bi se olakšala primjena ove Uredbe, središnja tijela redovito se sastaju.

2. Sastanke središnjih tijela ponajprije saziva Komisija u okviru Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima u skladu s Odlukom Vijeća 2001/470/EZ[[25]](#footnote-25).

Odjeljak 2.   
Nadležna tijela

Članak 24.

**Provedba mjera**

Nadležna tijela države članice mogu zatražiti pomoć u provedbi mjera od nadležnih tijela druge države članice.

Članak 25.

**Razmjena informacija između tijela**

1. Kad se razmatra mjera, tijela države članice, ako situacija odrasle osobe to zahtijeva, od bilo kojeg tijela druge države članice koje ima informacije relevantne za zaštitu te osobe mogu zatražiti da dostavi takve informacije.

2. Zahtjev iz stavka [1.](#_bill__akn_article_h2wMN0-par1) dostavlja se izravno ili putem središnjeg tijela države članice kojoj se upućuje zahtjev.

Članak 26.

**Ozbiljna opasnost**

1. Ako je odrasla osoba izložena ozbiljnoj opasnosti, nadležna tijela države članice u kojoj su mjere za zaštitu odrasle osobe poduzete ili se razmatraju, ako im je poznato da je boravište odrasle osobe preneseno u drugu državu članicu ili da se ta osoba nalazi u drugoj državi članici, obavješćuju nadležna tijela te druge države članice o opasnosti koja postoji i mjerama koje su poduzete ili se razmatraju.

2. Informacije iz stavka [1.](#__akn_article_XsZf4B-par1) dostavljaju se izravno ili putem središnjeg tijela države članice kojoj se upućuje zahtjev.

Članak 27.

**Izravna komunikacija i suradnja među tijelima**

1. Za potrebe ove Uredbe tijela država članica mogu međusobno izravno surađivati i komunicirati ili izravno tražiti informacije jedna od drugih pod uvjetom da se u takvoj komunikaciji poštuju postupovna prava strana u postupku i povjerljivost informacija.

2. Suradnja iz stavka [1.](#_bill__akn_article_YdXQWH-par1) može se provoditi na bilo koji način koji tijelo smatra primjerenim, a posebno može uključivati komunikaciju u svrhu:

(a) članka [5.](#_bill__akn_article_aZIjqT);

(b) ovog poglavlja.

3. Za potrebe komunikacije u skladu s člankom 8. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. tijela država članica mogu koristiti obrazac iz Priloga VIII. ovoj Uredbi.

4. Za potrebe obavješćivanja tijela druge države članice u skladu s člancima 7., 10. i 11. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. tijela država članica mogu koristiti obrazac iz Priloga IX. ovoj Uredbi.

Odjeljak 3.   
Opće odredbe

Članak 28.

**Posredovanje i drugi načini rješavanja sporova**

Središnja tijela i nadležna tijela država članica izravno ili putem drugih tijela potiču primjenu posredovanja ili drugih načina rješavanja sporova kako bi se sporazumno pronašla rješenja za zaštitu odrasle osobe ili njezine imovine u situacijama na koje se primjenjuje ova Uredba.

Članak 29.

**Neobjavljivanje informacija**

Središnja tijela i nadležna tijela država članica ne otkrivaju niti potvrđuju informacije prikupljene ili prenesene za potrebe ove Uredbe ako utvrde da bi time mogla:

(a) ugroziti zdravlje, sigurnost ili slobodu odrasle osobe ili druge osobe;

(b) ugroziti imovinu odrasle osobe.

Članak 30.

**Troškovi središnjih tijela i nadležnih tijela**

1. Pomoć koju središnja tijela i nadležna tijela pružaju u skladu s ovom Uredbom besplatna je.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 37. stavak [2.](#__akn_article_2IVw3G_rlyTR8), svako središnje tijelo i svako nadležno tijelo snosi vlastite troškove u primjeni ove Uredbe.

Članak 31.

**Jezici**

1. Zahtjevi ili obrasci podneseni u skladu s ovim poglavljem ispunjavaju se na službenom jeziku države članice kojoj se upućuje zahtjev ili, ako ta država članica ima više službenih jezika, na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta na kojem se nalazi predmetno središnje ili nadležno tijelo ili na bilo kojem službenom jeziku Unije za koji je ta država članica navela da ga prihvaća, osim ako središnje tijelo te države članice ne odustane od prevođenja.

2. Dokumenti priloženi zahtjevu ili obrascu ne prevode se na jezik utvrđen u skladu sa stavkom [1.](#_bill__akn_article_87cClO-par1), osim ako je prijevod potreban kako bi se pružila tražena pomoć.

Članak 32.

**Obrasci**

Nadležna tijela i središnja tijela mogu koristiti obrasce iz priloga V. i X. ovoj Uredbi kako bi poslala i potvrdila primitak zahtjeva podnesenog na temelju ovog poglavlja.

Članak 33.

**Pravna pomoć**

Podnositelj zahtjeva koji je u državi članici podrijetla koristio potpunu ili djelomičnu pravnu pomoć ili oslobođenje od troškova ima pravo na korištenje najpogodnije pravne pomoći ili najšireg oslobođenja od troškova koje je predviđeno pravom države članice kojoj se upućuje zahtjev:

(a) u svim postupcima za priznavanje ili izvršenje mjere;

(b) u dostavi sudskog ili izvansudskog pismena u drugu državu članicu;

(c) u postupcima pokrenutima u skladu s ovim poglavljem.

Poglavlje VII.   
EUROPSKA POTVRDA O ZASTUPANJU

Članak 34.

**Uspostava Europske potvrde o zastupanju**

1. Ovom se Uredbom uspostavlja europska potvrda o zastupanju („potvrda”) koja se izdaje za upotrebu u drugoj državi članici i proizvodi učinke navedene u članku [40.](#__akn_article_Uqtesi)

2. Upotreba potvrde nije obvezna.

3. Potvrdom se ne nadomještaju nacionalne isprave koje se u državama članicama upotrebljavaju za slične svrhe. Međutim, kad se izda za upotrebu u drugoj državi članici, potvrda učinke navedene u članku [40.](#__akn_article_Uqtesi) proizvodi i u državi članici čija su je nadležna tijela izdala u skladu s ovim poglavljem.

Članak 35.

**Svrha potvrde**

1. Potvrda se izdaje zastupnicima koji se u drugoj državi članici moraju pozvati na svoje ovlasti zastupanja odraslih osoba koje zbog oštećenja ili nedostataka vlastitih sposobnosti nisu u mogućnosti zaštititi svoje interese.

2. Potvrda se može koristiti kao dokaz da je zastupnik na temelju mjere ili potvrđene ovlasti zastupanja ovlašten zastupati odraslu osobu, posebno u jednoj ili više sljedećih stvari:

(a) kontrola, upravljanje i raspolaganje nekretninama ili drugom imovinom odrasle osobe;

(b) stjecanje nekretnina ili druge imovine u ime ili za račun odrasle osobe;

(c) izvršavanje ugovora koji je sklopila odrasla osoba;

(d) obavljanje trgovačke ili poslovne djelatnosti u ime odrasle osobe;

(e) ispunjavanje odgovornosti i pravnih obveza odrasle osobe;

(f) vođenje sudskih postupaka u ime ili za račun odrasle osobe;

(g) medicinske odluke, uključujući davanje i odbijanje suglasnosti za liječenje;

(h) odluke o osobnoj dobrobiti i boravištu odrasle osobe.

Članak 36.

**Nadležnost za izdavanje potvrde**

1. Potvrda se izdaje u državi članici u kojoj je mjera poduzeta ili su potvrđene ovlasti zastupanja koje se odnose na odraslu osobu.

2. Tijelo izdavatelj u državi članici iz stavka 1. jest:

(a) nadležno tijelo koje je poduzelo mjeru ili potvrdilo ovlasti zastupanja koje se odnose na odraslu osobu;

(b) drugo nadležno tijelo, kako ga je odredila država članica, koje ima pristup informacijama o poduzetoj mjeri ili potvrđenim ovlastima zastupanja.

Članak 37.

**Zahtjev za potvrdu**

1. Potvrda se izdaje na zahtjev zastupnika koji je na temelju poduzete mjere ili ovlasti zastupanja potvrđenih u državi članici ovlašten zastupati odraslu osobu (dalje u tekstu „podnositelj zahtjeva”).

2. Države članice osiguravaju da naknada za dobivanje potvrde, ako postoji, ne premašuje troškove izrade potvrde.

Članak 38.

**Izdavanje potvrde**

1. Kad zaprimi zahtjev za potvrdu, tijelo izdavatelj provjerava:

(a) ima li podnositelj zahtjeva pravo zatražiti potvrdu u skladu s ovlastima koje su mu povjerene poduzetom mjerom ili ovlastima zastupanja potvrđenima u državi članici tijela izdavatelja („izvorna mjera” ili „izvorno potvrđene ovlasti zastupanja”);

(b) jesu li elementi koje treba potvrditi u skladu s tom izvornom mjerom ili izvorno potvrđenim ovlastima zastupanja;

(c) jesu li izvorna mjera ili izvorno potvrđene ovlasti zastupanja i dalje važeće, a ne zamijenjene novijom mjerom ili potvrđenim ovlastima zastupanja.

2. Tijelo izdavatelj provjerava sve elemente navedene u stavku [1.](#__akn_article_ts2t9l_ObFI7V), prije svega provjerom informacija i dokumenata koji su mu dostupni. Može provesti i dodatna ispitivanja potrebna za provjeru tih elemenata. U tom pogledu od podnositelja zahtjeva ili od nadležnih tijela druge države članice, ili od oboje, može zatražiti informacije ili dokumente koje smatra potrebnima za provjeru elemenata koje treba potvrditi.

3. Kako bi provjerilo elemente navedene u stavku [1.](#__akn_article_ts2t9l_ObFI7V) tijelo izdavatelj, kad je to izvedivo, provjerava i sustav međupovezanosti utvrđen u poglavlju [VIII.](#__akn_chapter_cDeSAv)

4. Podnositelj zahtjeva tijelu izdavatelju na zahtjev dostavlja dokumente ili informacije navedene u stavku [1.](#__akn_article_ts2t9l_ObFI7V) Slično tomu, nadležna tijela drugih država članica tijelu izdavatelju na zahtjev dostavljaju te dokumente ili informacije koje posjeduju ako su u skladu s nacionalnim pravom ovlaštena dostaviti te informacije drugom nadležnom tijelu.

5. Tijelo izdavatelj potvrdu izdaje bez odgode čim uspješno provjeri sve elemente navedene u stavku [1.](#__akn_article_ts2t9l_ObFI7V) Potvrdu izdaje čak i ako se uobičajeno boravište odrasle osobe prenijelo u drugu državu članicu ili treću zemlju.  Potvrdu ne izdaje ako su osporeni izvorna mjera, izvorno potvrđene ovlasti zastupanja ili elementi koje treba potvrditi, osim ako su privremeno primjenjivi.

6. Potvrda se izdaje na obrascu iz **Priloga III.**

7. Potvrda se ispunjava i izdaje na jeziku države članice tijela izdavatelja. Potvrda se može izdati i na drugom službenom jeziku Unije koji zatraži podnositelj zahtjeva. Time se tijelo izdavatelj potvrde ne obvezuje da dostavi prijevod ili transliteraciju prevodivog sadržaja polja za slobodan unos teksta.

8. Tijelo izdavatelj poduzima sve potrebne korake kako bi o izdavanju potvrde obavijestilo odraslu osobu i svaku osobu s legitimnim interesom.

9. Potvrda vrijedi godinu dana. U opravdanim slučajevima tijelo izdavatelj može odlučiti skratiti ili produljiti razdoblje valjanosti, posebno ako izvorna mjera traje dulje ili kraće od godinu dana.

Članak 39.

**Sadržaj potvrde**

1. U potvrdi se navode ovlasti koje zastupnik odrasle osobe ima ili, prema potrebi, ovlasti koje nema. U potvrdi se prema potrebi navode i sva ograničenja takvih ovlasti ili uvjeti povezani s tim ovlastima.

Članak 40.

**Učinci potvrde**

1. Potvrda proizvodi učinke u svim državama članicama bez potrebe za dodatnim postupkom.

2. Pretpostavlja se da Potvrda točno pokazuje elemente koji su utvrđeni u skladu s pravom mjerodavnim za izvornu mjeru ili izvorno potvrđene ovlasti zastupanja ili bilo kojim drugim pravom mjerodavnim za njihove posebne elemente. Za osobu koja se u potvrdi navodi kao zastupnik odrasle osobe pretpostavlja se da ima ovlasti navedene u potvrdi bez uvjeta ili ograničenja povezanih s tim ovlastima, osim onih navedenih u potvrdi. Međutim, pretpostavka se ne primjenjuje na elemente koji nisu uređeni ovom Uredbom.

3. Za svaku osobu koja na temelju informacija potvrđenih u važećoj potvrdi stupi u interakciju s osobom koja je u potvrdi navedena kao zastupnik odrasle osobe smatra se da je bila u interakciji s osobom koja je ovlaštena zastupati odraslu osobu u toj stvari, osim ako osoba zna da sadržaj potvrde nije točan ili valjan ili ako zbog krajnje nepažnje nije svjesna takve netočnosti ili nevaljanosti.

Članak 41.

**Ovjerene preslike potvrde**

1. Tijelo izdavatelj zadržava izvornik Potvrde, a podnositelju zahtjeva izdaje jednu ili više ovjerenih preslika.

2. Tijelo izdavatelj za potrebe članka 42. stavka [3.](#__akn_article_wT9MS8_Z2MqAc) i članka 44. stavka [2.](#__akn_article_0M2TOc-par1) vodi popis osoba kojima su izdane ovjerene preslike u skladu sa stavkom 1. ovog članka.

3. Istek valjanosti ovjerene preslike odgovara isteku valjanosti potvrde u skladu s člankom 38. stavkom [9.](#__akn_article_ts2t9l_HhkBie), što se u ovjerenoj preslici naznačuje datumom isteka. Nakon isteka tog razdoblja svaka osoba koja posjeduje ovjerenu presliku dužna je, kako bi mogla koristiti potvrdu u svrhe navedene u članku [35.](#__akn_article_N2ShoP), zatražiti da joj tijelo izdavatelj izda novu potvrdu.

Članak 42.

**Ispravak, izmjena ili opoziv potvrde**

1. Tijelo izdavatelj na zahtjev osobe s legitimnim interesom ili po službenoj dužnosti ispravlja potvrdu u slučaju administrativne pogreške.

2. Tijelo izdavatelj na zahtjev osobe s legitimnim interesom ili, ako je to moguće prema nacionalnom pravu, po službenoj dužnosti mijenja ili opoziva potvrdu ako je utvrđeno da potvrda ili pojedini elementi koje sadržava nisu točni ili valjani.

3. Tijelo izdavatelj bez odgode obavješćuje sve osobe kojima su izdane ovjerene preslike potvrde u skladu s člankom 41. stavkom [1.](#__akn_article_PwKU4u-par1) o svakom ispravku, izmjeni ili opozivu potvrde.

Članak 43.

**Postupci pravne zaštite**

1. Odluke o izdavanju ili odbijanju izdavanja potvrde koje tijelo izdavatelj donese u skladu s člankom [38.](#__akn_article_ts2t9l) može osporiti svaka osoba s legitimnim interesom.

Odluke koje tijelo izdavatelj donese u skladu s člankom [42.](#__akn_article_wT9MS8) i člankom 44. stavkom 1. točkom [(a)](#__akn_article_0M2TOc_FbQoEe) može osporiti svaka osoba s legitimnim interesom.

Osporavanje se podnosi pravosudnom tijelu u državi članici tijela izdavatelja u skladu s pravom te države članice.

2. Države članice obavješćuju Komisiju o pravosudnim tijelima nadležnima za postupke pravne zaštite u skladu sa stavkom [1.](#__akn_article_ivCtC1-par1)

3. Ako se na temelju osporavanja iz stavka 1. utvrdi da izdana potvrda nije točna ili valjana, nadležno pravosudno tijelo ispravlja, mijenja ili opoziva potvrdu ili osigurava da je tijelo izdavatelj ispravi, izmijeni ili opozove.

Ako se na temelju osporavanja iz stavka 1. utvrdi da je odbijanje izdavanja potvrde bilo neopravdano, nadležno pravosudno tijelo izdaje potvrdu ili osigurava da tijelo izdavatelj ponovno razmotri predmet i donese novu odluku.

Članak 44.

**Obustava učinaka potvrde**

1. Učinke potvrde može obustaviti jedno od sljedećih nadležnih tijela:

(a) tijelo izdavatelj, na zahtjev osobe s legitimnim interesom, do izmjene ili opoziva potvrde u skladu s člankom [42.](#__akn_article_wT9MS8);

(b) pravosudno tijelo iz članka [43.](#__akn_article_ivCtC1), na zahtjev osobe koja ima pravo osporiti odluku koju je donijelo tijelo izdavatelj, dok je u tijeku taj postupak osporavanja.

2. Tijelo izdavatelj ili, ovisno o slučaju, pravosudno tijelo bez odgode obavješćuje sve osobe kojima su izdane ovjerene preslike potvrde u skladu s člankom 41. stavkom [1.](#__akn_article_PwKU4u-par1) o svakoj obustavi učinaka potvrde.

Za vrijeme obustave učinaka potvrde ne smiju se izdavati nove ovjerene preslike potvrde.

Poglavlje VIII.   
USPOSTAVA I MEĐUSOBNO POVEZIVANJE REGISTARA ZAŠTITE

Članak 45.

**Uspostava registara zaštite**

1. Najkasnije do [dvije godine od datuma početka primjene] države članice na svojem državnom području uspostavljaju i održavaju jedan ili više registara u kojima se bilježe informacije o mjerama zaštite i, ako je njihovim nacionalnim pravom propisano da nadležno tijelo potvrđuje ovlasti zastupanja, informacije o tim ovlastima zastupanja („registri zaštite”).

2. Informacije koje se bilježe u registrima iz stavka [1.](#__akn_article_G7Tlpa-par1) uključuju sljedeće („obvezne informacije”):

(a) naznaku da je mjera poduzeta ili, ako je primjenjivo, da su ovlasti zastupanja dodijeljene ili potvrđene;

(b) datum prve mjere i datum poduzimanja kasnijih mjera ili, ako je primjenjivo, datum na koji je odrasla osoba dodijelila ovlasti zastupanja ili ih je nadležno tijelo potvrdilo;

(c) ako se mjera ili odluka o ovlastima zastupanja primjenjuju privremeno, datum isteka roka za osporavanje te mjere ili odluke o ovlastima zastupanja;

(d) datum isteka ili preispitivanja mjera ili ovlasti zastupanja, ako postoji;

(e) nadležno tijelo koje je poduzelo, izmijenilo ili ukinulo mjeru ili registriralo, potvrdilo, izmijenilo ili ukinulo ovlasti zastupanja;

(f) ime, mjesto i datum rođenja te, ako je primjenjivo, nacionalni identifikacijski broj odrasle osobe.

3. Informacije iz stavka [1.](#__akn_article_G7Tlpa-par1) objavljuju se u registrima zaštite što prije nakon što se ispune sljedeći uvjeti:

(a) tijela države članice:

i. poduzela su, izmijenila ili ukinula mjeru; ili

ii. potvrdila su, izmijenila ili ukinula ovlasti zastupanja koje je dodijelila odrasla osoba;

(b) istekao je rok za podnošenje žalbe na mjeru ili odluku o ovlastima zastupanja, osim ako se mjera ili ovlasti zastupanja primjenjuju privremeno.

4. Stavkom [1.](#__akn_article_G7Tlpa-par1) države članice ne sprečavaju se da u svoje registre zaštite uključe dodatne dokumente ili informacije, kao što je ime zastupnika ili priroda i opseg zastupanja.

Članak 46.

**Interoperabilnost registara drugih ovlasti zastupanja**

Najkasnije do [dvije godine od datuma početka primjene] države članice u kojima su nacionalnim pravom predviđeni elektronički registri u kojima se bilježe informacije o drugim ovlastima zastupanja koje je registriralo nadležno tijelo, ali se nacionalnim pravom ne predviđa potvrda takvih ovlasti zastupanja, osiguravaju da se u tim registrima bilježe obvezne informacije iz članka 45. stavka [2.](#__akn_article_G7Tlpa_tYKaU8)

Članak 47.

**Međupovezanost registara**

1. Komisija provedbenim aktima uspostavlja decentralizirani sustav međupovezanosti („sustav međupovezanosti”) koji se sastoji od:

(a) registara zaštite država članica u kojima se bilježe mjere iz članka [45.](#__akn_article_G7Tlpa) i, ako je primjenjivo, registara zaštite država članica u kojima se bilježe potvrđene ovlasti zastupanja iz članka [45.](#__akn_article_G7Tlpa) i registara država članica u kojima se bilježe druge ovlasti zastupanja iz članka [46.](#_bill__akn_article_8Cxfic);

(b) središnje elektroničke pristupne točke informacijama u sustavu.

2. Sustav međupovezanosti omogućuje pretraživanje na svim službenim jezicima Unije kako bi se na raspolaganje stavilo sljedeće:

(a) obvezne informacije utvrđene u članku 45. stavku [2.](#__akn_article_G7Tlpa_tYKaU8);

(b) drugi dokumenti ili informacije uključeni u registre zaštite ili druge registre ovlasti zastupanja koje države članice odluče staviti na raspolaganje putem sustava međupovezanosti.

Članak 48.

**Uvjeti pristupa informacijama putem sustava međupovezanosti**

1. Države članice osiguravaju da su informacije iz članka 47. stavka [2.](#_bill__akn_article_9ZPfZF_iHvqLS) besplatno dostupne putem sustava međupovezanosti.

2. Informacije dostupne putem sustava međupovezanosti dostupne su samo nadležnim tijelima ili središnjim tijelima države članice koja:

(a) imaju pristup obveznim informacijama u skladu sa svojim nacionalnim pravom;

(b) imaju legitiman interes za pristup tim informacijama.

3. Za potrebe stavka 2. točke [(a)](#_bill__akn_article_PSKzJP_xK73jf) države članice osiguravaju sredstva za ovlašćivanje tih nadležnih tijela ili središnjih tijela za pristup sustavu međupovezanosti.

4. Na zahtjev tih nadležnih tijela ili središnjih tijela sustav međupovezanosti automatski im omogućuje pristup informacijama iz članka 47. stavka [2.](#_bill__akn_article_9ZPfZF_iHvqLS)

Poglavlje IX.   
DIGITALNA KOMUNIKACIJA

Članak 49.

**Sredstva komunikacije među nadležnim tijelima ili središnjim tijelima**

1. Pisana komunikacija među nadležnim tijelima ili središnjim tijelima, uključujući razmjenu obrazaca iz **priloga od I. do X.** odvija se putem sigurnog i pouzdanog decentraliziranog informacijskog sustava.

2. Upotreba decentraliziranog informacijskog sustava možda nije primjerena za izravnu komunikaciju među tijelima koja se provodi u skladu s člankom 27. stavkom [1.](#_bill__akn_article_YdXQWH-par1) te se umjesto njega mogu koristiti druga sredstva komunikacije.

3. Ako elektronička komunikacija u skladu sa stavkom [1.](#_bill__akn_article_7ANehC_ZKzEhf) nije moguća zbog poremećaja u radu decentraliziranog informacijskog sustava, prirode materijala koji se šalju ili iznimnih okolnosti, slanje se odvija najbržim i najprikladnijim alternativnim sredstvom, uzimajući u obzir potrebu za jamčenjem sigurne i pouzdane razmjene informacija.

Članak 50.

**Komunikacija putem europske elektroničke pristupne točke**

1. Europska elektronička pristupna točka uspostavljena na europskom portalu e-pravosuđe u skladu s člankom 4. Uredbe EU [...] [Uredba o digitalizaciji] može se primjenjivati za elektroničku komunikaciju između fizičkih i pravnih osoba i nadležnih tijela i tijela izdavatelja država članica u vezi sa sljedećim:

(a) postupcima za donošenje odluke o priznavanju ili nepriznavanju mjere poduzete u državi članici u skladu s člankom [10.](#_bill__akn_article_bXQMAc);

(b) zahtjevom za izdavanje ovjere u skladu s člancima [15.](#__akn_article_Ho1yTf) i [17.](#_bill__akn_article_VCCTcw);

(c) podnošenjem zahtjeva za izdavanje, ispravak, izmjenu, opoziv ili obustavu europske potvrde o zastupanju ili za postupak pravne zaštite u skladu s poglavljem [VII.](#__akn_chapter_DoNRQA)

2. Članak 4. stavak 3., članak 5. stavci 2. i 3. i članak 6. Uredbe EU [...] [Uredba o digitalizaciji] primjenjuju se na elektroničku komunikaciju iz stavka [1.](#_bill__akn_article_aul9tg_0nt1Mp)

Članak 51.

**Elektronički potpisi i elektronički pečati**

1. Opći pravni okvir za upotrebu usluga povjerenja utvrđen u Uredbi (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća[[26]](#footnote-26) primjenjuje se na elektroničku komunikaciju u okviru ove Uredbe.

2. Ako dokument koji se šalje u okviru elektroničke komunikacije na temelju članka 49. stavka [1.](#_bill__akn_article_7ANehC_ZKzEhf) mora sadržavati ili ima pečat ili vlastoručni potpis, umjesto toga mogu se upotrijebiti kvalificirani elektronički pečati ili kvalificirani elektronički potpisi kako su definirani u Uredbi (EU) br. 910/2014.

3. Ako dokument koji se šalje u okviru elektroničke komunikacije na temelju članka [50.](#_bill__akn_article_aul9tg) mora sadržavati ili ima pečat ili vlastoručni potpis, umjesto toga mogu se upotrijebiti napredni elektronički pečati, napredni elektronički potpisi, kvalificirani elektronički pečati ili kvalificirani elektronički potpisi kako su definirani u Uredbi (EU) br. 910/2014.

Članak 52.

**Pravni učinci elektroničkih dokumenata**

Dokumentima koji se šalju u okviru elektroničke komunikacije, a odnose se na prekogranične sudske postupke na temelju ove Uredbe, ne smije se uskratiti pravni učinak niti ih se smatrati nedopuštenima samo zato što su u elektroničkom obliku.

Poglavlje X.   
ZAŠTITA PODATAKA

Članak 53.

**Opće odredbe o zaštiti podataka**

1. Osobne podatke potrebne za primjenu ove Uredbe obrađuju nadležna tijela i središnja tijela država članica u svrhu pojednostavnjenja prekograničnih postupaka i suradnje među državama članicama u stvarima iz područja primjene ove Uredbe te poboljšanja zaštite odraslih osoba u međunarodnim situacijama. Osobni podaci u skladu s ovom Uredbom posebno se obrađuju radi:

(a) utvrđivanja država članica čija tijela imaju nadležnosti na temelju poglavlja [II.](#__akn_chapter_cNWuX7);

(b) utvrđivanja prava mjerodavnog za mjere i ovlasti zastupanja u skladu s poglavljem [III.](#__akn_chapter_KStyUC);

(c) olakšavanja prekograničnih postupaka za priznavanje i izvršenje mjera u skladu s poglavljem [IV.](#__akn_chapter_9TQV2W), uključujući ishođenje odluke o priznavanju ili nepriznavanju mjere u skladu s člankom [10.](#_bill__akn_article_bXQMAc) i predočavanje dokumenata u svrhu pozivanja na mjeru ili izvršenja mjere u skladu s člankom [14.](#_bill__akn_article_voCi6F);

(d) olakšavanja priznavanja javnih isprava u svim državama članicama na temelju poglavlja [V.](#__akn_chapter_EaF1ke);

(e) suradnje među nadležnim tijelima i središnjim tijelima država članica na temelju poglavlja [VI.](#__akn_chapter_DF7uxa) i njihove digitalne komunikacije u skladu s člankom [49.](#_bill__akn_article_7ANehC);

(f) elektroničke komunikacije s nadležnim tijelima država članica koju fizičke i pravne osobe mogu koristiti za potrebe posebnih postupaka i zahtjeva na temelju ove Uredbe;

(g) izdavanja ovjera u skladu s člancima [15.](#__akn_article_Ho1yTf) i [17.](#_bill__akn_article_VCCTcw), obrazaca koji pojednostavnjuju prekograničnu suradnju utvrđenih u prilozima te europske potvrde o zastupanju u skladu s poglavljem [VII.](#__akn_chapter_DoNRQA)

2. Osobni podaci koji se obrađuju u skladu s ovom Uredbom su osobni podaci sadržani u dokumentima kojima za potrebe iz stavka [1.](#__akn_article_bs8Rin_6sqbu5) rukuju nadležna tijela i središnja tijela država članica. Obrada osobnih podataka na temelju ove Uredbe ograničava se na ono što je potrebno za svrhe koje su navedene u stavku [1.](#__akn_article_bs8Rin_6sqbu5) ne dovodeći u pitanje daljnju obradu za potrebe arhiviranja u javnom interesu u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (b) i člankom 89. Uredbe (EU) 2016/679.

3. Za potrebe ove Uredbe nadležna tijela i središnja tijela koja su države članice ovlastile za primjenu ove Uredbe smatraju se voditeljima obrade u smislu članka 4. točke 7. Uredbe (EU) 2016/679. Voditelji obrade osiguravaju sigurnost, cjelovitost, autentičnost i povjerljivost podataka obrađenih za svrhe navedene u stavku [1.](#__akn_article_bs8Rin_6sqbu5)

4. Neovisno o stavku [3.](#__akn_article_bs8Rin_UCyrQK) Komisija se smatra voditeljem obrade u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 za obradu osobnih podataka koju provodi europska elektronička pristupna točka u skladu s člankom [50.](#_bill__akn_article_aul9tg) Riječ je o obradi radi omogućivanja sredstava elektroničke komunikacije s nadležnim tijelima država članica koju fizičke i pravne osobe mogu koristiti za potrebe posebnih postupaka i zahtjeva na temelju ove Uredbe. Komisija provodi tehničke mjere potrebne za sigurnost osobnih podataka koji se prenose, a posebno za povjerljivost i cjelovitost svakog prijenosa.

Članak 54.

**Podaci kojima se pristupa putem sustava međupovezanosti**

1. Neovisno o članku [53.](#__akn_article_bs8Rin), obrada osobnih podataka u skladu s poglavljem [VIII.](#__akn_chapter_cDeSAv) o uspostavi i međupovezivanju registara zaštite uređena je stavcima od 2. do 5. ovog članka.

2. Obrada osobnih podataka u skladu s poglavljem [VIII.](#__akn_chapter_cDeSAv) ograničava se na ono što je potrebno za olakšavanje prekograničnog pružanja informacija o mjeri ili ovlastima zastupanja koje se odnose na određenu odraslu osobu. Ne dovodeći u pitanje članak 47. stavak 2. točku [(b)](#_bill__akn_article_9ZPfZF_zU6IRF), obrada je ograničena na osobne podatke uključene u obvezne informacije utvrđene u članku 45. stavku [2.](#__akn_article_G7Tlpa_tYKaU8)

3. Osobni podaci pohranjuju se u registrima zaštite država članica iz članka 45. stavka [1.](#__akn_article_G7Tlpa-par1) ili registrima drugih ovlasti zastupanja iz članka [46.](#_bill__akn_article_8Cxfic) Razdoblje zadržavanja podataka u sustavu međupovezanosti ograničeno je na vrijeme potrebno za međupovezivanje tih registara te za dohvaćanje i pristup podacima u njima.

4. Države članice odgovorne su, u skladu s člankom 4. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679, za prikupljanje i pohranu podataka u registrima iz članaka [45.](#__akn_article_G7Tlpa) i [46.](#_bill__akn_article_8Cxfic) te za odluke donesene kako bi se ti podaci stavili na raspolaganje u sustavu međupovezanosti iz članka [47.](#_bill__akn_article_9ZPfZF)

5. Kad je riječ o sustavu međupovezanosti iz članka [47.](#_bill__akn_article_9ZPfZF), Komisija se smatra voditeljem obrade u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725. Ona uvodi potrebna tehnička rješenja kako bi ispunila svoje odgovornosti u okviru te funkcije. Komisija posebno provodi tehničke mjere kako bi zajamčila sigurnost osobnih podataka dok se prenose, a posebno njihovu povjerljivost i cjelovitost.

Poglavlje XI.   
DELEGIRANI AKTI

Članak 55.

**Delegiranje ovlasti**

Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom [56.](#__akn_article_KwuDeP) u vezi s izmjenom **priloga od I. do X.** radi ažuriranja ili tehničkih izmjena tih priloga.

Članak 56.

**Izvršavanje delegiranja ovlasti**

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka [55.](#__akn_article_Bry2vh) dodjeljuje se Komisiji na neodređeno vrijeme počevši od [*datuma stupanja na snagu ove Uredbe*].

3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka [55.](#__akn_article_Bry2vh) Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka [55.](#__akn_article_Bry2vh) stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Poglavlje XII.   
OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 57.

**Legalizacija ili druga slična formalnost**

U okviru ove Uredbe ne zahtijeva se legalizacija ni druga slična formalnost.

Članak 58.

**Odnosi prema drugim instrumentima**

1. Ova Uredba ne utječe na primjenu međunarodnih konvencija čije su stranke jedna ili više država članica u trenutku donošenja ove Uredbe i koje se odnose na pitanja uređena ovom Uredbom.

2. Neovisno o stavku 1., u odnosima između država članica ova Uredba ima prednost pred konvencijama sklopljenima isključivo između dviju ili više država članica u opsegu u kojem se te konvencije odnose na pitanja uređena ovom Uredbom.

Članak 59.

**Odnos prema Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000.**

1. Kad je riječ o odnosu prema Konvenciji o zaštiti odraslih osoba iz 2000., ova se Uredba primjenjuje:

(a) podložno stavku [2.](#_bill__akn_article_zbksTI_kQ63Yv) ovog članka, ako predmetna odrasla osoba ima uobičajeno boravište na državnom području države članice;

(b) čak i ako predmetna odrasla osoba ima uobičajeno boravište na državnom području države koja je stranka te konvencije i u kojoj se ova Uredba ne primjenjuje, kad je riječ o priznavanju i izvršenju mjere koju je poduzelo ili prihvaćanju javne isprave koju je sastavilo nadležno tijelo države članice na državnom području druge države članice.

2. Bez obzira na stavak 1.:

(a) članak 7. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. primjenjuje se u odnosu na odraslu osobu koja je državljanin stranke te konvencije u kojoj se ova Uredba ne primjenjuje;

(b) članak 8. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. primjenjuje se kad je riječ o prijenosu nadležnosti između tijela države članice i tijela stranke te konvencije u kojoj se ova Uredba ne primjenjuje;

(c) kad je riječ o suradnji među nadležnim tijelima i središnjim tijelima, poglavlje V. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000. primjenjuje se između države članice i stranke te konvencije u kojoj se ova Uredba ne primjenjuje.

Članak 60.

**Donošenje provedbenih akata Komisije**

1. Komisija donosi provedbene akte o uspostavi decentraliziranog sustava za međupovezivanje registara iz članka [47.](#_bill__akn_article_9ZPfZF) („sustav međupovezanosti”), u kojima se utvrđuje sljedeće:

(a) tehnička specifikacija kojom se određuju metode komunikacije i razmjene informacija elektroničkim putem na osnovi postojeće specifikacije sučelja za sustav međupovezanosti;

(b) tehničke mjere kojima se osiguravaju minimalni sigurnosni standardi informacijske tehnologije pri komunikaciji i razmjeni informacija unutar sustava međupovezanosti;

(c) minimalni kriteriji za uslugu pretraživanja koju osigurava sustav međupovezanosti na temelju informacija iz članka [45.](#__akn_article_G7Tlpa);

(d) minimalni kriteriji za prikaz rezultata pretraživanja u sustavu međupovezanosti na temelju informacija iz članka [45.](#__akn_article_G7Tlpa);

(e) sredstva i tehnički uvjeti dostupnosti usluga koje osigurava sustav međupovezanosti;

(f) tehnički semantički pojmovnik s osnovnim objašnjenjem mjera zaštite ili ovlasti zastupanja u državama članicama;

(g) specifikacija kategorija podataka kojima se može pristupiti, među ostalim u skladu s člankom 47. stavkom 2. točkom [(b)](#_bill__akn_article_9ZPfZF_zU6IRF); i

(h) mjere za zaštitu podataka.

2. Komisija donosi provedbene akte o uspostavi decentraliziranog informacijskog sustava iz poglavlja [IX.](#__akn_chapter_5OUozV), u kojima se utvrđuje sljedeće:

(a) tehničke specifikacije kojima se određuju načini komunikacije elektroničkim sredstvima za potrebe decentraliziranog informacijskog sustava;

(b) tehničke specifikacije komunikacijskih protokola;

(c) ciljevi informacijske sigurnosti i relevantne tehničke mjere kojima se osiguravaju minimalni standardi informacijske sigurnosti i visoka razina kibernetičke sigurnosti za obradu i prijenos informacija u okviru decentraliziranog informacijskog sustava;

(d) minimalni ciljevi dostupnosti i mogući povezani tehnički zahtjevi za usluge koje pruža decentralizirani informacijski sustav; i

(e) mjere za zaštitu podataka.

3. Provedbeni akti iz ovog članka donose se u skladu s postupkom iz članka [64.](#_bill__akn_article_olqfC7)

4. Provedbeni akti kojima se uspostavlja sustav međupovezanosti u skladu sa stavkom 1. donose se do [*tri godine nakon stupanja na snagu*].

5. Provedbeni akti kojima se uspostavlja decentralizirani informacijski sustav u skladu sa stavkom 2. donose se do [*dvije godine nakon stupanja na snagu*].

Članak 61.

**Referentni implementacijski softver**

1. Kako bi se uspostavio decentralizirani informacijski sustav iz članka [50.](#_bill__akn_article_aul9tg), Komisija je odgovorna za izradu, održavanje i razvoj referentnog implementacijskog softvera koji države članice mogu odlučiti primjenjivati kao svoj pozadinski sustav umjesto nacionalnog informacijskog sustava za potrebe komunikacije među nadležnim tijelima i središnjim tijelima iz članka [49.](#_bill__akn_article_7ANehC) te između fizičkih i pravnih osoba i nadležnih tijela i tijela izdavatelja iz članka [50.](#_bill__akn_article_aul9tg)

2. Izrada, održavanje i razvoj referentnog implementacijskog softvera financiraju se iz općeg proračuna Unije.

3. Komisija besplatno osigurava, održava i podupire referentni implementacijski softver.

Članak 62.

**Troškovi uspostave registara zaštite i međupovezivanja registara država članica**

1. Uspostava, održavanje i razvoj sustava međupovezanosti uspostavljenog u skladu s poglavljem [VIII.](#__akn_chapter_cDeSAv) financira se iz općeg proračuna Unije.

2. Svaka država članica snosi troškove uspostave i prilagodbe svojih registara iz članaka [45.](#__akn_article_G7Tlpa) i [46.](#_bill__akn_article_8Cxfic) kako bi bili interoperabilni s decentraliziranim sustavom za međupovezivanje registara te troškove upravljanja tim registrima, njihova rada i održavanja. To ne utječe na mogućnost podnošenja zahtjeva za bespovratna sredstva za potporu takvim aktivnostima u okviru financijskih programa Unije.

Članak 63.

**Troškovi decentraliziranog informacijskog sustava, europske elektroničke pristupne točke i nacionalnih informacijskih portala**

1. Kad je riječ o decentraliziranom informacijskom sustavu uspostavljenom u skladu s poglavljem [IX.](#__akn_chapter_5OUozV), svaka država članica snosi troškove instalacije, rada i održavanja pristupnih točaka decentraliziranog informacijskog sustava koje se nalaze na njezinu državnom području.

2. Svaka država članica snosi troškove uspostave i prilagodbe svojih nacionalnih informacijskih sustava kako bi bili interoperabilni s pristupnim točkama te snosi troškove upravljanja tim sustavima, njihova rada i održavanja.

3. Države članice ne sprečavaju se u podnošenju zahtjeva za bespovratna sredstva za potporu aktivnostima iz stavaka 1. i 2. u okviru relevantnih financijskih programa Unije.

4. Komisija snosi sve troškove povezane s europskom elektroničkom pristupnom točkom.

Članak 64.

**Postupak odbora**

1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011[[27]](#footnote-27).

2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Članak 65.

**Prijelazne odredbe**

1. Ova Uredba primjenjuje se samo na mjere koje su poduzete, javne isprave koje su službeno sastavljene ili registrirane te ovlasti zastupanja potvrđene nakon [**datuma početka primjene**].

2. Neovisno o stavku [1.](#__akn_article_LriGym-par1), ova Uredba od [datuma početka primjene] primjenjuje se na ovlasti zastupanja koje je odrasla osoba prethodno dodijelila pod uvjetima koji odgovaraju onima utvrđenima u članku 15. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000.

3. Poglavlje [VI.](#__akn_chapter_DF7uxa) o suradnji među središnjim tijelima primjenjuje se na podneske i zahtjeve koje središnja tijela zaprime od [**datuma početka primjene**].

4. Poglavlje [VII.](#__akn_chapter_DoNRQA) o europskoj potvrdi o zastupanju primjenjuje se na zahtjeve za izdavanje potvrde koje tijelo izdavatelj zaprimi od [**datuma početka primjene**].

5. Države članice koriste decentralizirani informacijski sustav iz članka 49. stavka 1. za postupke pokrenute od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od dvije godine od donošenja provedbenog akta iz članka 60. stavka [5.](#_bill__akn_article_zXdhg4_QAe04R)

6. Poglavlje [VIII.](#__akn_chapter_cDeSAv) o uspostavi i međupovezivanju registara zaštite i registara drugih ovlasti zastupanja primjenjuje se na mjere koje su poduzete i ovlasti zastupanja koje su potvrđene ili registrirane od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od dvije godine od donošenja provedbenog akta iz članka 60. stavka [4.](#_bill__akn_article_zXdhg4_0lvTLU)

Članak 66.

**Praćenje i evaluacija**

1. Do [*10 godina nakon stupanja na snagu*] Komisija provodi evaluaciju ove Uredbe te Europskom parlamentu, Vijeću [i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru] podnosi izvješće o evaluaciji ove Uredbe potkrijepljeno informacijama koje dostave države članice i prikupi Komisija. Uz to izvješće prema potrebi se prilaže zakonodavni prijedlog.

2. Od [*3 godine nakon stupanja na snagu*] države članice Komisiji svake godine u okviru Europske pravosudne mreže u građanskim stvarima dostavljaju:

(a) broj dolaznih komunikacija koje su zaprimila njihova tijela u skladu s člankom 7. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., a koje su poslala tijela druge države članice;

(b) broj dolaznih zahtjeva koje su zaprimila njihova tijela u skladu s člankom 8. Konvencije o zaštiti odraslih osoba iz 2000., a koje su poslala tijela druge države članice;

(c) broj europskih potvrda o zastupanju koje su izdala njihova nadležna tijela, kao i broj zahtjeva za ispravke, izmjene ili opoziv izdanih europskih potvrda o zastupanju te, ako je moguće, podjelu između potvrda izdanih na temelju izvorne mjere i potvrda izdanih na temelju izvorno potvrđenih ovlasti zastupanja;

(d) broj dolaznih zahtjeva koje su središnja tijela primila od središnjih tijela drugih država članica i, ako je moguće, prirodu tih zahtjeva;

(e) broj dolaznih zahtjeva koje su njihova tijela ili središnja tijela primila od tijela ili nadležnih tijela drugih država članica i, ako je moguće, prirodu tih zahtjeva;

(f) prosječno trajanje predmeta koje središnja tijela obrađuju na temelju ove Uredbe, izračunano na temelju broju predmeta riješenih u određenoj godini. Trajanje predmeta računa se od dana kad ga središnje tijelo registrira do dana kad je spis trajno zaključen.

Članak 67.

**Informacije dostupne javnosti**

1. Radi stavljanja informacija na raspolaganje javnosti u okviru Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima države članice izrađuju informativne članke s kratkim sažecima svojeg nacionalnog zakonodavstva, uključujući, ako su dostupne, informacije o:

(a) okvirnom popisu mjera za zaštitu odraslih osoba;

(b) okvirnom popisu ovlasti zastupanja usmjerenih na zaštitu odraslih osoba;

(c) postojanju ovlasti zastupanja i postupcima za njihovo potvrđivanje;

(d) tijelima nadležnima za pitanja zaštite odraslih osoba, njihovim ulogama i podacima za kontakt, ako je to moguće;

(e) nacionalnim postupcima koji se primjenjuju na uspostavu, registraciju, potvrđivanje, izmjenu i ukidanje mjera i/ili ovlasti zastupanja.

2. Države članice te informacije stalno ažuriraju.

Članak 68.

**Pristupačnost**

Informacije, obrasci i zahtjevi koji se stavljaju na raspolaganje javnosti na temelju ove Uredbe moraju biti pristupačni javnosti u skladu sa zahtjevima za pristupačnost iz Direktive (EU) 2019/882.

Članak 69.

**Informacije koje treba dostaviti Komisiji**

1. Države članice obavješćuju Komisiju o:

(a) tijelima nadležnima za odlučivanje o priznavanju ili nepriznavanju mjere poduzete u drugoj državi članici iz članka 9. stavka [2.](#__akn_article_i3FEhR_mUIT7p);

(b) tijelima nadležnima za izdavanje ovjere iz članka [15.](#__akn_article_Ho1yTf);

(c) relevantnim odredbama svojeg nacionalnog prava o dokaznoj snazi javnih isprava usmjerenih na zaštitu odraslih osoba;

(d) uvjetima za utvrđivanje vjerodostojnosti javne isprave u skladu sa svojim nacionalnim pravom, kako je navedeno u članku 16. stavku [2.](#__akn_article_nNPHQk_Ej7t6j);

(e) tijelima nadležnima za izdavanje ovjere iz članka [17.](#_bill__akn_article_VCCTcw);

(f) nazivima, adresama i sredstvima komunikacije središnjih tijela određenih u skladu s člankom [18.](#__akn_article_TqPx4j);

(g) ako je primjenjivo, nazivima, adresama i podacima za kontakt tijela i drugih tijela nadležnih za posredovanje ili druge načine rješavanja sporova iz članka [28.](#_bill__akn_article_2fIScf);

(h) jezicima koje prihvaćaju za prijevode u skladu s člankom [31.](#_bill__akn_article_87cClO);

i. tijelima nadležnima za izdavanje europske potvrde o zastupanju, kako su navedena u članku 36. stavku [2.](#__akn_article_M5r1PB_cZhGAr);

(j) tijelima nadležnima za postupke pravne zaštite, kako je navedeno u članku [43.](#__akn_article_ivCtC1);

(k) naknadama, ako ih naplaćuju, za izdavanje europske potvrde o zastupanju u skladu s člankom 37. stavkom [2.](#__akn_article_2IVw3G_rlyTR8);

(l) pravosudnim tijelima nadležnima za postupke pravne zaštite u skladu s člankom [43.](#__akn_article_ivCtC1) i zahtjeve za obustavu učinaka potvrde u skladu s člankom [44.](#__akn_article_0M2TOc);

(m) tijelima iz članka 48. stavka 2. točke [(a)](#_bill__akn_article_PSKzJP_xK73jf) koja imaju pristup informacijama putem sustava međupovezanosti registara.

2. Informacije iz stavka 1. točaka od (a) do (l) države članice dostavljaju najkasnije do prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od 15 mjeseci od početka primjene, a informacije iz stavka 1. točke (m) do prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od dvije godine nakon stupanja na snagu provedbenog akta iz članka 60. stavka [4.](#_bill__akn_article_zXdhg4_0lvTLU)

3. Države članice Komisiji dostavljaju sve promjene informacija iz stavka 1.

4. Komisija osigurava da su informacije iz stavka 1. dostupne javnosti putem odgovarajućih sredstava, među ostalim putem europskog portala e-pravosuđe.

Članak 70.

**Stupanje na snagu i primjena**

1. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

2. Uredba se primjenjuje od [prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od 18 mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe].

3. Članci [49.](#_bill__akn_article_7ANehC) i [50.](#_bill__akn_article_aul9tg) primjenjuju se od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od dvije godine od datuma stupanja na snagu provedbenog akta iz članka 60. stavka [2.](#_bill__akn_article_zXdhg4_U5Y12k)

4. Članci [45.](#__akn_article_G7Tlpa) i [46.](#_bill__akn_article_8Cxfic) primjenjuju se od [dvije godine nakon datuma početka primjene].

5. Članak [47.](#_bill__akn_article_9ZPfZF) primjenjuje se od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od dvije godine od datuma stupanja na snagu provedbenog akta iz članka 60. stavka [1.](#_bill__akn_article_zXdhg4_NCl4es)

6. Članak 38. stavak [3.](#__akn_article_ts2t9l_aj29ri) primjenjuje se od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od dvije godine nakon donošenja provedbenog akta iz članka 60. stavka [4.](#_bill__akn_article_zXdhg4_0lvTLU)

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

Za Europski parlament Za Vijeće

Predsjednica Predsjednik

[...] [...]

1. Ta se procjena temelji na demografskim podacima Eurostata za 2020. o mobilnosti stanovništva EU-a te procjenama i/ili podacima o broju odraslih osoba u državama članicama na koje se primjenjuje zaštitna mjera. Za pojedinosti vidjeti procjenu učinka priloženu Prijedlogu. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Study interpreting the 2000 Hague Convention on the International Protection of Adults Consistently with the 2007 UN Convention on the rights of Persons with Disabilities*. [↑](#footnote-ref-2)
3. Uredba (EU) br. 650/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršavanju odluka i prihvaćanju i izvršavanju javnih isprava u nasljednim stvarima i o uspostavi Europske potvrde o nasljeđivanju. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Study on the cross-border legal protection of vulnerable adults in the EU*. https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/facf667c-99d6-11ec-83e1-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-253031377 [↑](#footnote-ref-4)
5. *Mission to assess European civil judicial cooperation for the protection of adults*. https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/facf667c-99d6-11ec-83e1-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-253031377 [↑](#footnote-ref-5)
6. *Protection of Vulnerable Adults, European Added Value Assessment Accompanying the European Parliament's Legislative Initiative Report*. https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/581388/EPRS\_STU(2016)581388\_EN.pdf [↑](#footnote-ref-6)
7. *The protection of adults in international situations, Report of the European Law Institute*. https://www.europeanlawinstitute.eu/fileadmin/user\_upload/p\_eli/Publications/ELI\_Protection\_of\_Adults\_in\_International\_Situations.pdf [↑](#footnote-ref-7)
8. Kao što su učinak na ciljeve održivog razvoja ili učinci na okoliš i klimu. [↑](#footnote-ref-8)
9. Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o digitalizaciji pravosudne suradnje i pristupa pravosuđu u prekograničnim građanskim, trgovačkim i kaznenim stvarima te o izmjeni određenih akata u području pravosudne suradnje, COM(2021) 759 final. [↑](#footnote-ref-9)
10. Uredba (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze (Rim I) (SL L 177, 4.7.2008., str. 6.). [↑](#footnote-ref-10)
11. SL L 23, 27.1.2010., str. 37. [↑](#footnote-ref-11)
12. Uredba (EU) 2020/1783 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (izvođenje dokaza) (SL L 405, 2.12.2020., str. 1.–39.). [↑](#footnote-ref-12)
13. Uredba (EU) 2022/850 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2022. o računalnom sustavu za prekograničnu elektroničku razmjenu podataka u području pravosudne suradnje u građanskim i kaznenim stvarima (sustav e-CODEX) i izmjeni Uredbe (EU) 2018/1726 (SL L 150, 1.6.2022., str. 1.). [↑](#footnote-ref-13)
14. SL C [broj], [X.X.XXXX.], str. X. [↑](#footnote-ref-14)
15. Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.). [↑](#footnote-ref-15)
16. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.). [↑](#footnote-ref-16)
17. Direktiva 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama) (SL L 201, 31.7.2002., str. 37.). [↑](#footnote-ref-17)
18. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.). [↑](#footnote-ref-18)
19. SL C [broj], [X.X.XXXX.], str. X. [↑](#footnote-ref-19)
20. Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.). [↑](#footnote-ref-20)
21. Direktiva (EU) 2019/882 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o zahtjevima za pristupačnost proizvoda i usluga (SL L 151, 7.6.2019., str. 70.). [↑](#footnote-ref-21)
22. Međuinstitucijski sporazum Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije o boljoj izradi zakonodavstva (SL L 123, 12.5.2016., str. 1.). [↑](#footnote-ref-22)
23. Uredba Vijeća (EU) 2019/1111 od 25. lipnja 2019. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanima s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (SL L 178, 2.7.2019, str. 1.). [↑](#footnote-ref-23)
24. SL L 151, 11.6.2008., str. 39. [↑](#footnote-ref-24)
25. Odluka Vijeća 2001/470/EZ od 28. svibnja 2001. o uspostavi Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 25.). [↑](#footnote-ref-25)
26. Uredba (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ (SL L 257, 28.8.2014., str. 73.–114.). [↑](#footnote-ref-26)
27. Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.–18.). [↑](#footnote-ref-27)